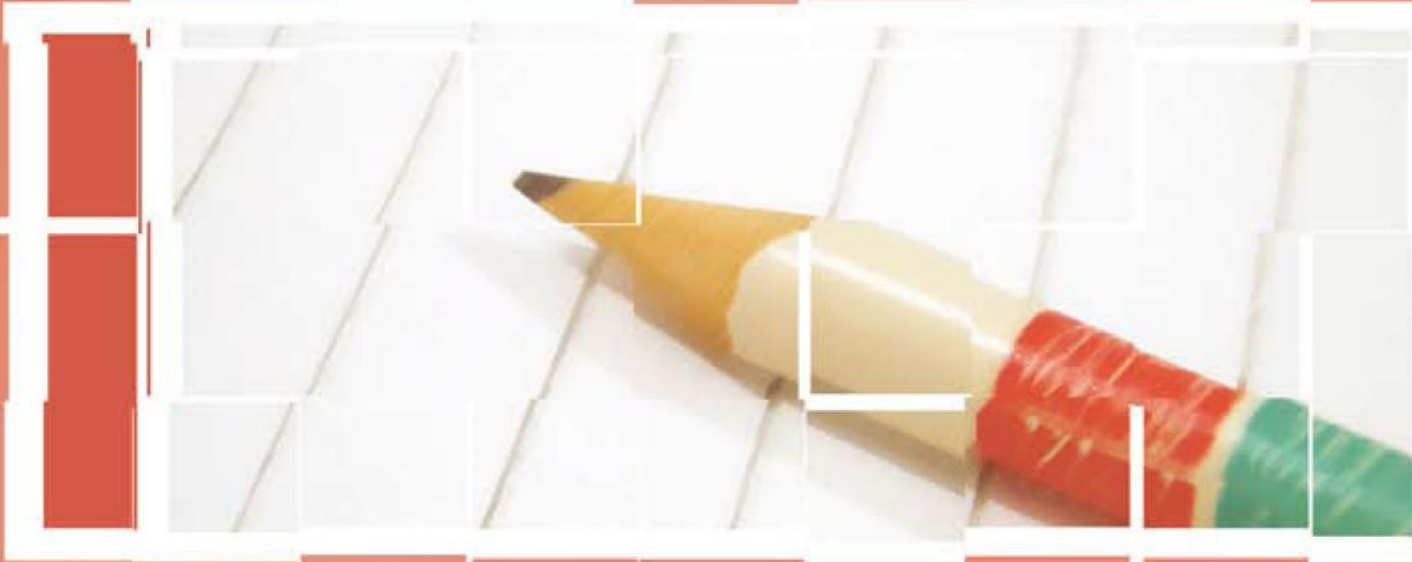




ESTUDO PROGRAMADO DE GREGO COMUM



PREFÁCIO

Embora haja no mercado livreiro português excelentes Gramáticas de Grego, desconhecia a existência de um estudo programado, na língua de Camões, que servisse adequadamente os meus alunos, de acordo com o Programa Académico do Instituto Bíblico do Monte Esperança. E senti que isto era uma grande lacuna na sua preparação académica.

Por este motivo, decidi por mãos à obra e experimentei criar um manual de estudo conciso e claro, em português lusitano, que todos pudessem entender, excluindo grande parte de regras gramaticais, que podem ser examinadas pelos interessados nos ditos compêndios, aliás, aconselhados.

Obra de tal envergadura não tem sido tarefa fácil. Somente com muito trabalho, muita confiança em Deus e assistência fiel do Espírito Santo, foi possível chegar até aqui. Espero que estes singelos apontamentos sirvam para fornecer aos estudantes de grego bíblico uma introdução à língua base do Novo Testamento, a fim de poderem lê-lo e melhor entenderem os vários compêndios bíblicos existentes no mercado livreiro evangélico.

Para o efeito servi-me das excelentes Obras incluídas na bibliografia do manual, com especial atenção à soberba Gramática de Grego do Professor Manuel Alexandre Júnior. Sem eles não teria sido possível a realização deste modesto trabalho. Agradeço a esses grandes mestres pela imensa contribuição na preparação deste manual de estudo do grego bíblico, assim como lha dedico com elevada consideração.

Agradeço ainda aos meus queridos irmãos e amigos, Dr. Carl Gibbs, Me. John Rodli, e Me. Richard Robison, pelas suas válidas opiniões sobre o referido programa de estudo.

Tenho, ainda, de manifestar a minha gratidão à Direcção do Instituto Bíblico Monte Esperança, onde lecciono a disciplina de grego, nas pessoas dos Professores Harry Osland e Elisabeth Osland, pela possibilidade que me deram de preparar este compêndio e de editá-lo para ser usado no referido curso.

Dedico, também, esta Obra aos meus alunos, cujas questões têm contribuído, ao longo do curso, para melhoramento do texto, porque sem eles não haveria necessidade nem motivação para tal empreendimento.

A minha oração a Deus é que o conteúdo das suas páginas sirva para abrir o caminho da aprendizagem do grego neotestamentário aos estudantes interessados nesta importante disciplina. Sentir-me-ei recompensado ao saber que os meus alunos, ou outros estudantes, aproveitam e usam os conhecimentos adquiridos através deste Manual.

INTRODUÇÃO

Embora pareça difícil aprender grego, não é tanto assim, porque o português recebeu dele grande influência no seu vocabulário. Por exemplo: cronologia, didática, filosofia, oftalmologia, pedagogia, teologia, etc. Todavia, exige estudo atento, exercícios diários, sobretudo repetição e fé. A história da língua grega conhece cinco períodos.

1. O período formativo, que vai desde a chegada de algumas tribos indo-europeias à península grega, cerca de 1500 a. C., que ali desenvolveram o segundo ramo do sanscrito.
2. O período clássico, que começou com a literatura de Homero, cerca de 900 a. C. Vem a seguir o grego Ático, que é o mais literário das línguas antigas. Pertence a esta classe a grande quantidade de literatura que está à disposição dos estudiosos.
3. O período koinê, que provém do Ático, e começou com as conquistas de Alexandre Magno, cerca de 330 a. C. As suas conquistas e a colonização das costas do Mediterrâneo contribuíram para que o grego comum fosse falado no império grego, assim como o latim foi no romano. Foi nesta classe de grego que o Novo Testamento foi escrito, pois era a língua internacional daquela época. É esta linguagem popular que vamos estudar.
4. O período bizantino, que começou com a divisão do império romano em 330 d. C. prolongando-se até à queda de Constantinopla em 1453. O grego deste período deixou também as suas marcas nas cópias das Escrituras com algumas variantes.
5. O período moderno, iniciado em 1453, que fala o grego descendente do koinê. Foi em 1834 que os especialistas descobriram a relação entre o koinê e o grego moderno.

Nota importante: O Novo Testamento recebeu três influências culturais importantes:

1. A cultura grega e a sua língua por causa da presença grega no mundo bíblico.
2. Os hebraísmos, especialmente encontrados na tradução grega dos LXX. Pois, os escritores do N. T. usaram a Septuaginta como a sua Bíblia.
3. A cultura romana e os latinismos por causa da presença romana no mundo bíblico.

Particularidades: Nos manuscritos mais antigos a escrita era uncial e contínua, sem acentos nem pontuação, tornando difícil a distinção das palavras.

Os escribas corrigiam o que lhes parecia gramatical ou doutrinariamente errado, e colocavam a emenda nas margens respectivas.

Mais tarde, outros copistas introduziram essas emendas no texto, as quais aparecem em nossas Bíblias entre parêntesis, resultando numa cópia diferente quanto à forma, mas não quanto à veracidade. Essas diferenças vêm distinguidas nas Bíblias como variantes.

Pelo facto das letras estarem juntas, algumas eram confundidas com outras: (ΑΛΛΑ) parecia (ΑΜΑ) (Θ) parecia (Ο) (ου) parecia (ω) etc. Por este motivo os especialistas têm procurado aproximar-se do texto original comparando as variantes e usando os melhores manuscritos: Sinaítico, Vaticano e Alexandrino, representados respectivamente pelos sinais: Ⲑ, Β, Α.

LICÃO 1

FONOLOGIA

A. ALFABETO

O alfabeto grego contém 24 letras. Em grego tomou o nome das duas primeiras letras e lê-se:

Αλφαβητα έλλάς γλώσσα κοινή

A seguir vêm as letras minúsculas do alfabeto grego com a sua leitura em grego e transliteração em português. Convém memorizar o alfabeto para poder escrever e pesquisar alfabeticamente as palavras no próprio dicionário de grego-português.

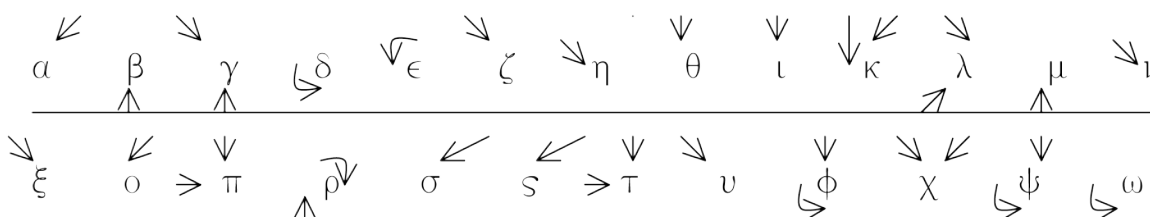
1º grupo	α A	β B	γ Γ	δ Δ	ε Ε
	άλφα	βήτα	γάμμα	δέλτα	έψιλόν
	alfa	bêta	gámma	delta	épsilon
2º grupo	ζ Ζ	η Η	θ Θ	ι Ι	κ Κ
	ζήτα	ήτα	θήτα	ιώτα	κάππα
	zêta	êta	theta	iôta	kapa
3º grupo	λ Λ	μ Μ	ν Ν	ξ Ξ	ο Ο
	λάμβδα	μύ	νύ	ξι	ὀμκρόν
	lâmbda	my	ny	ksi	omicrón
4º grupo	π Π	ρ Ρ	σ Σ	τ Τ	υ Υ
	πι	ρώ	σίγμα	ταύ	ύψιλόν
	pi	rô	sigma	tau	ypsilon
5º grupo	φ Φ	χ Χ	ψ Ψ	ω Ω	
	φί	χί	ψί	ώμέγα	
	fi	khi	psi	ômega	

m: α β γ δ ϵ ζ η θ ι κ λ μ ν ξ $\omicron$ π ρ σ ς τ υ ϕ χ ψ ω

M: A B Γ Δ E Z H Θ I K Λ M N Ξ O Π P Σ - T Υ Φ Χ Ψ Ω

Escrita das letras gregas

Algumas letras vão além da linha onde são escritas e da altura das outras. Convém começar a escrevê-las no sentido dos sinais:



1. Classificação das consoantes

Orais					Nasais
		Sonoras	Surdas	Aspiradas	
	Labiais	β	π	φ	μ
Oclusivas	Dentais	δ	τ	θ	ν
	Guturais	γ	κ	χ	γ (antes de gutural)
	Sibilantes	ζ	σ		
Espirantes	Líquidas	λ, ρ			
	Aspiração	‘			
Mistas	ξ = κσ = άυξάνω ψ = πσ = βλέπω				

2. Classificação das vogais

As vogais são sete: α, ε, η, ι, ο, υ, ω.

Divisão		
	Breves	ε, ο
Tempo	Longas	η, ω
	Comuns	α, ι, υ
Espírito	Ásperas	α, ε, η, ο, υ
	Brandas	ι, υ

B. DITONGOS

- Próprios:** αι ει οι υι αυ ευ ηυ
Exemplo: αἶ-ρω, εἰ-μί, λόγ-οι, υἱ-ός, αὐ-τός, εὐ-θύς, ἡῦ-ξανον
- Impróprios:** α, η, ω, podem aparecer com um ι subscrito que é mudo.
Exemplo: ᾱδις; ἥρον, ἄγιω (levam um pequeno iota sob (α η ω)).
- Exercícios:** Declarar onde se encontram os ditongos nas seguintes palavras:
αῖμα, αἰνέω, αὐλή, εἶδωλον, εὐδοκία, αὐξάνων, οἶδα, οὐαί, οὐδέ
- Leitura:**
αῖμα, αἰνέω, αἵρεσις, αἶρω, αἰτέω, αὐλέω, αὐξάνω, αὐτάρκεια, αὐτόματος, αὐτόχειρ, εἶδωλον, εἰκών, ἡῦξανον, οἶδα, οἶκος, οἰκουμένη, οὐαί, οὐδέ, υῖος.

	SINAI 1500 antes d.J.C.	CANANEU 1000 antes d.J.C.	FENÍCIO 750 antes de J.C.	GREGO ANTIGO	ACTUAL
CABEÇA DE BOI					A
VALA (Valado)					H
ÁGUA					M
CABEÇA HUMANA					R
ARCO					S

Exemplo do desenvolvimento do alfabeto

(In, Keller, Werner, *A Bíblia Tinha Razão*, Lisboa)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 2

SINAIS DIACRÍTICOS

A. ESPÍRITOS

1. Trema: (¨) separa duas vogais para desfazer o ditongo: Ex: α ῆ δι ος
2. Aspiração branda: (') não afecta a pronúncia: εἰμι
3. Aspiração áspera: (´) afecta a pronúncia como (h) inglês: ἀγίω
4. Todas as vogais iniciais são aspiradas: ὁμιλέω ὁμιλία ἀγγέλλω
5. Apóstrofo: (´) indica a elisão duma vogal: δι' αὐτοῦ = δια αὐτοῦ.

B. ACENTOS

Os acentos servem para orientar-nos na pronúncia; mas nós não vamos falar grego.

A sua posição gira em torno das três últimas sílabas:

1. **Agudo:** pode encontrar-se numa das três últimas: λέγω tem som mais forte em (έ); ἀγάπη tem o som mais forte em (ά); ἀδελφός tem som mais forte em (ό).
2. **Grave:** pode encontrar-se na última quando seguida por outra palavra: Θεὸς ἀγαπεῖ.
3. **Circunflexo:** (ê ou ã) pode estar sobre uma das duas últimas: Θεῶ; δοῦλος.
4. **Em conjugação,** o acento retrocede à primeira sílaba: ακούω → ἤκουον.

C. PONTUAÇÃO

1. Ponto final. (.) ἐγὼ ἀγάπω.
2. Vírgula, (,) σύ ἀγαπεῖς,
3. Ponto e vírgula ou 2 pontos: (;) αὐτὸς ἀγαπεῖ.
4. Ponto de interrogação? (?) ἐγὼ ἀγάπω, καὶ σύ;

D. TRANSLITERAÇÃO

É escrever em grego usando as nossas próprias letras; por exemplo:

- | | | | | | |
|-----------|-----------|---------|---------|-----------|----------|
| 1. Grego: | ἄνθρωπος | ἀδελφός | Βιβλίον | ἀπόστολος | ἐκκλησία |
| 2. Trans: | anthrôpos | adelfos | Biblion | apóstolos | ecclêsía |

E. SILABAÇÃO

1. Monossílabas: ὁ; ἡ; τό; τὸν; γάρ; εἰς; ἐκ; ἐν; δέ; μή; οὐ; οὐκ; ὅς;
2. Dissílabas: ἄ-γω; ἀ-μήν; ἀ-νά; Θε-ός; εἰ-μι; λέ-γω; βαλ-λῶ; λό-γος;
3. Trissílabas: ἀ-δελ-φός; ἄν-θρω-πος; Βι-βλί-ον; ἰ-ε-ρός; κα-λέ-ω;
4. Polissílabas: ἀ-πόσ-το-λος; ἐκ-κλη-σί-α; παν-το-κρά-τωρ; πρεσ-βύ-τε-ρος;

F. Λειτουργία:

1. Ματθαίος, Μάρκος, Λουκάς, Ιωάννης, Πράξεις αποστόλων, Ρωμαίοι, Κορινθιοί, Γαλαταί, Εφεσίοι, Φιλιππησίους, Κολοσσάις, Θεσσαλονίκης, Τιμόθεος, Τίτος, Φιλημών; Εβραίοι, Ιακώβος, Πέτρος, Ιωάννης, Ιούδας, Αποκαλύψις.

2. Εγώ το Αλφα και το Ωμεγα. Ιησους χριστος, θεου υιος, σωτερ.

G. Transliterar a λειτυρα F. 1,2 para o caderno diário.**H. Ler João 3.16 em voz alta**

Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

I. Copiar João 3.16 do texto grego sobre as linhas assinaladas. Tomar atenção às partes que vão além das linhas.

* _____

* _____

* _____

* _____

* _____

Agora convém	usar o meio visual <i>lendo</i> usar o meio acústico <i>ouvindo</i> usar o meio motor <i>escrevendo</i> usar o meio stereo <i>repetindo</i>	πίστις ἀγάπη ἐλπίς
---------------------	--	--------------------------

Visto ser o nosso propósito primário aprender a ler o grego bíblico, devemos concentrar os nossos esforços na aprendizagem de vocábulos e gramática. Recapitular muito.

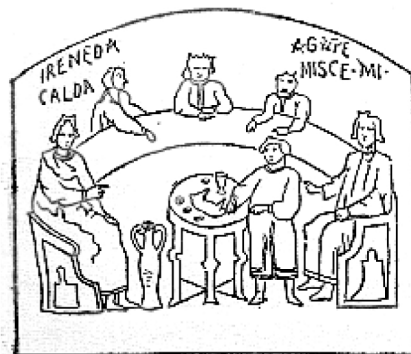


Ilustração primitiva da refeição ἀγάπη

(In, Scott, Benjamin, *As Catacumbas de Roma*, 1923, Porto)

[illegible]

LIÇÃO 3

MORFOLOGIA

ORTOGRAFIA

- Substantivos.** O substantivo e o verbo são as palavras principais no discurso. As outras são consideradas auxiliares. Eis algumas como exemplo:
 ἄνθρωπος, ἄγγελος, κόσμος, λόγος, λίθος, exprimem substância – são substantivos.
 λύω, λέγω, ἀγιάζω, exprimem acção – são verbos.
- Os substantivos podem servir como **sujeito e objecto**, ou complemento directo:
 θεός ἀγαπᾷ ἄνθρωπον. ἄνθρωπος ἀγαπᾷ θεόν;
 suj. verbo objecto – sujeito verbo objecto
 - O grego não utiliza a ordem das palavras na formação da frase como o português; pode invertê-las. Por exemplo: sujeito, predicado, complementos e acessórios:
 Português: Deus ama o mundo
 - Grego: θεὸς ἀγαπᾷ τὸν κόσμον
 O sujeito é θεὸς e o complemento directo é τὸν κόσμον.
 Ordem inversa: τὸν κόσμον ἀγαπᾷ ὁ θεός
 O sujeito é ὁ θεός, no final da frase, e o compl. directo é τὸν κόσμον, no princípio.

Conclusão: O sujeito é indicado pela terminação **ος** – diz-se nominativo – N
 O objecto é indicado pela terminação **ον** – diz-se acusativo – A
 A mudança de forma dos substantivos chama-se **Declinação**.

 - Determinar o sujeito e o objecto nas seguintes frases:
 θεὸς ἀγαπᾷ τὸν υἱὸν – _____
 τὸν υἱὸν ἀγαπᾷ θεὸς – _____
 λόγον λέγει ὁ δοῦλος – _____
 Ἰησοῦς λέγει λόγον – _____

DECLINAÇÃO

O grego modifica a última sílaba das palavras para indicar a sua função, seja qual for a posição na frase. As formas das declinações chamam-se casos.

1. Caso indica função

Já conhecemos duas formas de substantivo: θεός, N; θεόν, A; κόσμος, N; κόσμον, A.

2. Forma	caso	sigla	função	exemplo	tradução
ος	Nominativo	N	sujeito	λόγος	palavra
ον	Acusativo	A	objecto	λόγον	palavra

Os substantivos terminados em **ος** cumprem sempre a função de sujeito.

Os substantivos terminados em **ον** cumprem sempre a função de objecto.

3. Vocabulário

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Entre parêntesis encontra-se o número da frequência da palavra no NT. Ex: λόγος (175).

a)

Substantivos		Tradução	Derivada	Substantivos		Traduç.	Derivação
ἄβυσσος	9	abismo	abissal	θεός	1314	Deus	teologia
ἄγγελος	176	anjo	angelologia	ἰχθύς	20	peixe	peixaria
ἀγρός	36	campo	agricultura	κόσμος	185	mundo	cosmologia
ἀδελφός	34	irmão	Filadélfia	λίθος	58	pedra	litografia
ἄνθρωπος	548	homem	antropologia	λόγος	331	palavra	teólogo
ἀπόστολος	79	apóstolo	apostolado	νόμος	191	lei	Deuteronómio
ἄρτος	5	pão	artonomia	ποταμός	17	rio	Mesopotâmia
διάβολος	37	diabo	diabologia	πρεσβύτερος	65	ancião	presbitério
διάκονος	29	diácono	diaconia	χριστός	529	Cristo	Cristologia
δοῦλος	124	escravo	dulocracia	ψαλμός	7	salmos	saltério

b)

Verbos / 3 p. s.		Tradução	Partículas		Tradução
ἀγαπάω	ἀγαπᾷ	ele ama	ἄλλα	635	mas, (enfático)
βάλλω	βάλλει	ele joga	δέ	2771	e, mas
βλέπω	βλέπει	ele vê	καί	947	e, também
λέγω	λέγει	ele fala	ναί	34	sim
λύω	λύει	ele solta	οὐ, ουκ, ουχ,	1619	não

c) *Convém copiar estas palavras para o dicionário pessoal, que será útil no futuro.*

4. Exercícios

a) Ler em voz alta substantivos e verbos das alíneas a) e b) acima.

b) Escrever o Nominativo (N) e o Acusativo (A) das palavras seguintes:

Anjo, irmão, homem, apóstolo, diabo, diácono, escravo, mundo, lei, presbítero.

c) **Τραδύζιρ παρα πορτυγυῆς:**

ἀδελφός ἀγαπᾷ ἀδελφόν.	κοσμός ουκ ἀγαπᾷ θεόν.
Θεός ἀγαπᾷ δούλον.	δοῦλος ἀγαπᾷ Θεόν;
δοῦλος βάλλει λίθον.	ἄνθρωπος βλέπει ποταμόν.
ἀδελφόν ἀγαπᾷ χριστός;	χριστὸν ἀγαπᾷ ἄνθρωπος;
ἀπόστολος λέγει λόγον. λόγον λέγει ἀπόστολος;	

d) **Traduzir para grego:**

Deus ama mundo e homem.	Cristo fala palavra.
Servo joga pedra? Sim.	Presbítero vê diácono e escravo.
Diácono não vê escravo.	Escravo joga pedra.
Presbítero fala palavra.	Diácono fala palavra? Não.

e) Em João 1.1, quantas vezes aparecem as palavras θεός e λόγος em N e A.

f) Memorizar: Ιωαννης 3.16, οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον,

g) Μαθθαῖος 14.17 - ἰχθύς

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 4

DECLINAÇÃO

5. Declinação. (Cont.)

Já conhecemos dois casos da segunda declinação: **ος ον**

Vamos conhecer mais dois da segunda declinação: **ου ω**

a) ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ – aqui temos dois genitivos: **ου**
O genitivo exprime relação, origem, posse. A sigla é G.
ὁ δούλος του ἀνθρώπου. Nota: O servo é propriedade do homem.

b) πρεσβύτερος λέγει τῷ ἀνθρώπῳ – Aqui temos dois dativos: **ω**
ω é equivalente a οι, mas ι sem som. A sigla é D.

c) Assim, teremos uma frase completa e ordenada como em português:
ὁ πρεσβύτερος λέγει τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῷ ἀνθρώπῳ

d) Agora invertamos a ordem das palavras e significa o mesmo:
τὸν λόγον λέγει τοῦ Θεοῦ τῷ ἀνθρώπῳ ὁ πρεσβύτερος.

6. Quadro das declinações

a) O grego coinê tem quatro casos: Estes pertencem à segunda declinação.

Forma	Caso	Sigla	Função	Exemplo	Tradução
- ος	Nominativo	N	Sujeito	λόγος	palavra
- ου	Genitivo	G	Origem, posse	λόγου	da palavra
- ω	Dativo	D	Entrega	λόγῳ	à palavra
- ον	Acusativo	A	Objecto	λόγον	palavra

b) Existe ainda o vocativo, que serve para invocar: ἑταίρέ, Mt 26.50; φιλέ, Lc 11.5.

c) λόγος será a palavra padrão (paradigma) para a segunda declinação.

d) λόγος tem raiz (λογ) vogal temática (ο) e caso (ος) ou terminação.

7. Exercícios

a) Recapitular a leitura do vocabulário a) e b).

b) Declinar: νόμος, κόσμος, Θεός, χριστός, λίθος, ἀπόστολος.

c) Procurar em Ιωαννης 1.1-2 os, nominativo, genitivo, dativo e acusativo e escrevê-los no caderno diário. Não é preciso usar acentos no caderno do aluno.

8. Vocabulário. Ἰωάννης 1.1,2a

ἀρχὴ	princípio	ὁ	o
ἐν	em	πρὸς	com
ἦν	estava	τὸν	o
οὗτος - (pron. dem.)	este (ele)	Θεόν	Deus

9. Traduzir Ιωαννης 1.1,2a, usando o dicionário pessoal, e transcrever para o caderno.

10. Traduzir: O irmão de Cristo fala a palavra de Deus ao servo. (Quatro ordens diferentes).

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 5

VERBO

CONJUGAÇÃO

Verbos são palavras que exprimem acção. As flexões verbais chamam-se conjugações. Os verbos gregos dividem-se em duas conjugações temáticas fundamentais: (ω) e (μι). Como λύω = solto e δίδωμι = dou. A primeira é a mais importante no NT. Apenas alguns verbos aparecem em μι.

A. Flexões. As flexões verbais compreendem pessoa, número, tempo, modo e voz.

1. Pessoa e número: O grego coinê tem três pessoas, singular e plural. Quem fala.
 - a) As três pessoas do singular são: λύω, λύεις, λύει,
 - b) As três pessoas do plural são: λύομεν, λύετε, λύουσι
 - c) O verbo grego dispensa o pronome. Quando existe, é somente para enfatizar. A forma verbal declara quem fala.
2. Tempo, modo, voz:
 - a) **Tempo:** O grego tem quatro tempos principais e três secundários: Quando fala.
Primários: presente, futuro, e perfeito: λυω, λύσω, λέλυκα,
Secundários: imperfeito, aoristo e mais que perfeito: ἔλυον, ἔλυσα, ἐλέλυκειν
 - b) **Modo:** O grego tem três modos principais e dois secundários. Como é que fala.
Primários: indicativo, conjuntivo e imperativo: λύω, λύη, λύητω.
Secundários: infinitivo e participio: λύειν, λύων.
 - c) **Voz:** O grego tem três vozes: activa, média e passiva. Quem pratica ou sofre a acção.
Activa, Média e Passiva: λύω, λύομαι.
3. Presente indicativo activo: O paradigma λύω serve de modelo para os verbos em ω.
Nota: Somente o modo indicativo dos tempos verbais indica tempo. A ideia Principal dos tempos gregos é demonstrar a qualidade da acção. O estado da acção é fundamental.

Pessoas	Sigla	Verbo	Tradução	
1ª singular	1sg	λύ - ω	Eu solto	Estou soltando
2ª “	2sg	λύ - εις	Tu soltas	Estás soltando
3ª “	3sg	λύ - ει	Ele solta	Está soltando
1ª plural	1pl	λύ - ομεν	Nós soltamos	Estamos soltando
2ª “	2pl	λύ - ετε	Vós soltais	Estais soltando
3ª “	3pl	λύ - ουσι (ν)	Eles soltam	Estão soltando

4. **Sigla:** É conveniente aprender a sigla da conjugação verbal para melhor responder aos testes. Ex: Primeira, singular, presente, indicativo, activo, escreve-se (**1sgpia**).
Primeira, singular, futuro, indicativo, activo, escreve-se (**1sgfia**). Etc.
5. **Estrutura.** Reconhecendo os elementos da estrutura dos verbos gregos.
 - a) Raiz. O elemento mais simples e imutável do verbo é a raiz: λύ
 - b) Tema. Depois vem a vogal temática (ο / ε) antes das terminações.
 - c) Terminação pessoal. ις, ι, μεν, τε, υσι
 - d) O (ν) que se vê na 3ª plural serve para ligar a palavra a outra começado por vogal.
 - e) Estas terminações são restos de antigos pronomes pessoais: eu, tu, ele, nós, vós, eles.
 - f) Exemplificando com o verbo dar, δίδωμι. Raiz: διδ - Tema: ο/ω - Terminação: μι

6. Vocabulário

a) É conveniente aprender este vocabulário para exercícios futuros. Convém colocá-lo completamente no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Verbos	Tradução	Verbos	Tradução
ἄγω	guio	γράφω	escrevo
ἀκούω	ouço	διδάσκω	ensino
βλέπω	vejo	δίδωμι	dou
γινώσκω	conheço	εἰμί (ἐστι)	sou (ele é)

b) Outras

ἀλληλουῖα	aleluia	φαίνει	resplandece
ἀμήν	amen	φως	luz
δόξα	glória	σκοτία	treva

7. Exercícios

a) Leitura

ἀκούω λόγον Θεοῦ,
 Θεὸς λέγει ἄνθρωπῳ.
 πρεσβύτερος βλέπει διάκονον.
 εἰμί χριστιανός καὶ λύω δούλον.
 γινώσκω θεὸς καὶ χριστός.
 ἀλληλουῖα Ἰησοῦς ἐστὶ Θεός

ἀκούω τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
 Θεὸς λέγει τῷ ἄνθρωπῳ
 διάκονος βλέπει πρεσβύτερον;
 γράφω λόγον ἀδελφῷ.
 γινώσκεις χριστός;
 Ἰησοῦς λύει τὸν δούλον

b) Conjugar o presente indicativo activo de λύω e βλέπω no caderno.

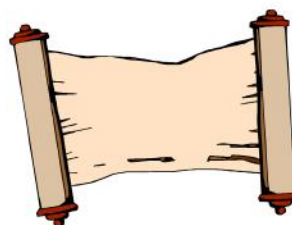
c) Τραγουζιρ· ἀγει, ἀγομεν, διδάσκω, διδάσκουσι. δίδως.

d) Traduzir: guio, guia, guiamos, guiam. Tenho, temos, têm, pregas (proclamas).

e) Ler Ιωαννης 1.5α e traduzir para a caderno.

f) Copiar para o caderno Ἰωάννης 6.47, abaixo, e analisar as duas frases:

ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν· ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον



Rolos não são códices

[illegible]

LIÇÃO 6

VERBO cont.

1. **Conjugação do futuro.** O futuro de λύω forma-se acrescentando um (σ) no meio das vogais fica λύ-σ-ω, soltarei.

Pessoa	Verbo	Tradução	
1ª sg	λύ-σ-ω	Eu soltarei	Estarei soltando
2ª sg	λύ-σ-εις	Tu soltarás	Estarás soltando
3ª sg	λύ-σ-ει	Ele soltará	Estará soltando
1ª pl	λύ-σ-ομεν	Nós soltaremos	Estaremos soltando
2ª pl	λύ-σ-ετε	Vós soltareis	Estareis soltando
3ª sg	λύ-σ-ουσι (ν)	Eles soltarão	Estarão soltando

- a) O (σ) **sigma** acrescentado chama-se sufixo temporal do verbo. É por intermédio dele que reconhecemos o futuro verbal. Porém, quando existe uma raiz consoante acontece alguma alteração neste sufixo, que mais adiante será estudado.

2. Denominação verbal

- a) A **ordem** da denominação verbal é como em português: *pessoa, número, tempo, modo, voz*.

Verbo	Pessoa	Número	Tempo	Modo	Voz	Tradução
λύω	1ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = solto
λύεις	2ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = soltas
λύει	3ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = solta
λύομεν	1ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltaremos
λύετε	2ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltareis
λύουσιν	3ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltarão

- b) A **sigla** a usar para estas denominações é a seguinte:

Para o presente: λύω, 1sgpia, de λύω, solto.

Para o futuro: λύομεν, 1plfia, de λύω, soltaremos.

3. εἰμί, presente indicativo activo, *ser ou estar*.

- a) Conjugação

Pessoas	Verbo	Tradução	Referência	Grego
1 sg	εἰμί	eu sou, estou	Ιωαν. 14.6	ἐγώ εἰμί ἡ ὁδός
2 sg	εἶ	tu és, estás	Ιωαν. 1.21	Ἡλίας εἶ σύ;
3 sg	ἐστίν	ele é, está	Ιωαν. 9.17	ὅτι προφήτης ἐστίν
1 pl	ἐσμεν	nós somos, estamos	Ιωαν. 9.28	τοῦ Μωϋσέως ἐσμέν μαθηταί
2 pl	ἐστε	vós sois, estão	Μαθ. 5.14	ὕμεῖς ἐστε τὸ φῶς
3 pl	εἰσίν	eles são, estão	Πραξ. 13.31	εἰσὶν μαρτυρες

- b) Omissão: εἰμί é verbo auxiliar e, como tal, é omitido frequentemente na escrita.

1º Ex: τίς ὁ κύριος; = quem (é) o Senhor? – (ἐστίν) foi omitido.

2º Ex: τί τὸ παιδίον; = qual (é) a criança? – (ἐστίν) foi omitido.

- c) Distinguir a 2ª p. sg (εἶ = és) da conjunção (εἰ = se), pelos sinais diacríticos (¨) sobre as vogais e pelo contexto. Ex: εἰ υἱὸς σύ εἶ τοῦ Θεοῦ. Μαθθ. 4.3.

4. Vocabulário

a) **Preposições** são pequenas palavras colocadas na frente dum substantivo:

Γρηγο	Português	Γρηγο	Tradução
πρός ⁴	para (em direcção a)	πρὸς τὸν οἶκόν	para a casa
εἰς ⁴	para dentro de	εἰς τὸν οἶκόν	para dentro da casa
ἐν ³	em, dentro de	ἐν τῷ οἴκῳ	dentro da casa
ἐκ ²	de, para fora de	ἐκ τοῦ οἴκου	para fora da casa
ἀπό ²	de, partindo de	ἀπὸ τοῦ οἴκου	partindo da casa

b) As preposições exigem a forma adequada do substantivo conforme exemplo no quadro: πρὸς exige acusativo e leva ao lado o pequeno número do acusativo (πρός⁴).

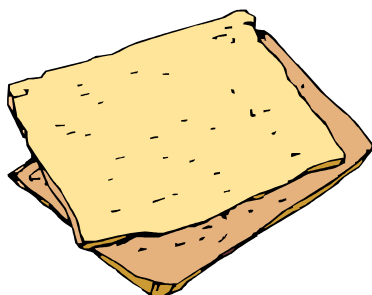
c) Verbos:

ἔχω	tenho	μανθάνω	aprendo
κηρύσσω	prego - proclamo	πιστεύω	creio, confio
λαμβάνω	recebo	φαίνω	resplandecer, fazer brilhar

5. Exercícios

- leitura de grego em pg 12, 7. a)
- Declinar o singular de δουλός καί διάκονος. (Não é necessário usar acentos).
- Conjugar o PIA e o FIA dos verbos ἀκούω καί πιστεύω, com tradução.
- Denominar as formas verbais: λύεις, βάλλεις, βλέπουσιν, λύσομεν, ἀκούσεις, πιστεύσω.
- Traduzir: soltarei, somos, ensinam, pregamos, cremos.
- Descobrir três formas verbais conhecidas, em João 1.21, e escrevê-las no caderno.
- Cantar: ἀλληλούϊα δόξα Θεῷ

6. Revisão



Códices são cadernos



ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

[illegible]

LIÇÃO 7

SEGUNDA DECLINAÇÃO

- Os substantivos** também sofrem modificações, a que se chama declinação. Mas nem todos se declinam da mesma forma. Existem três formas básicas: em (o, a, e consoantes). Em primeiro lugar estudamos a 2ª declinação de raiz (o) por ser a mais fácil e por haver mais palavras seguindo este padrão.
- O gênero** dos substantivos consta de:
 - Masculino – ἄνθρωπος = homem
 - Feminino – γυνή = mulher
 - Neutro – παιδίον = criança
- O paradigma** da segunda declinação de tema (o) é λόγος. terminação ος.
 - A raiz é (λογ); O tema é (ο); as terminações funcionais são:
(ος, ου, ω, ον) para o singular.
(οι, ων, οις, ους) para o plural.
 - As terminações seguem os casos da declinação: N. G. D. A.
- Artigo.** O grego dispensa o artigo indefinido. Usa somente o artigo definido.
 - O artigo definido masculino segue o paradigma da segunda declinação e concorda em gênero e número com o substantivo:

Caso	Art. Singular		Art. Plural		N Sg	N Pl
N	ὁ	ο	οἱ	ος	ὁ λόγος	οἱ λόγοι
G	τοῦ	δο	τῶν	dos	τοῦ λογοῦ	τῶν λόγων
D	τῷ	ao	τοῖς	aos	τῷ λόγῳ	τοῖς λόγοις
A	τόν	ο	τούς	os	τόν λόγον	τούς λόγους

- O genitivo e o dativo exercem outras funções que serão estudadas noutra ocasião.
 - Às vezes, o artigo masculino deve ser traduzido pelo feminino: ὁ οἶκος = a casa.
- Denominação** dos substantivos.
 - λογοῦ, Gms de λόγος (ou genitivo masculino singular de λόγος).
 - λόγοις, Dmp de λόγος (ou dativo masculino plural de λόγος).
 - Vocabulário**
 - Substantivos masculinos em ος, paradigma ὁ λόγος.

ἁμαρτωλός	pecador	καρπός	fruto	υἱός	filho
ἄρνός	cordeiro	λαός	povo	ὕμνος	hino
διδάσκαλος	mestre	οὐρανός	céu	φίλος	amigo
ἔθνος	povo, etnia	ὀφθαλμός	olho	φανός	tocha, lanterna
ζήλος	zelo, ciúme	ὄχλος	multidão	φαῦλος	mau, perverso
θάνατος	morte	παράκλητος	advogado	φόβος	temor
θρόνος	trono	σταυρός	cruz	χορός	Coro, dança
καιρός	tempo, época	τυφλός	cego	χρόνος	tempo, cronolo.

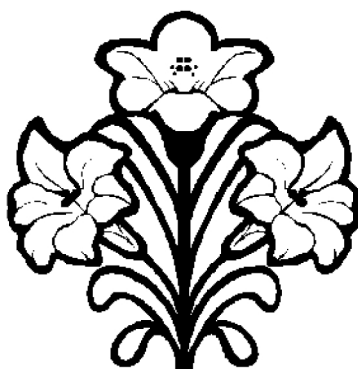
- b) Existem algumas palavras com terminação em (ος) que são femininas. Exemplo: ἡ ἔρημος, deserto; ἡ ὁδός, caminho, etc. para estudar mais tarde.

7. Exercícios

- Ler Ἰωάννης 3.16
- Conjugar no **pia** e no **fia**: ἀκούω, βλέπω
- Declinar no singular e no plural: ἁμαρτωλός, ἄρνός, λαός, οὐρανός
- Denominar o caso de τυφλῷ seguido da tradução
- Textos do NT. Convém comparar com o português para descobrir vocabulário novo.

Mt 1.24	ὁ ἄγγελός κυρίου
Mc 3.28	τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων
Lc 6.41	ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
Jo 1.29	ἶδε ὁ ἄρνός τοῦ Θεοῦ
Jo 9.35	πιστεύεις εἰς τὸ υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
At 7.26	ἀδελφοί ἐστε
Rm 13.4	Θεοῦ διάκονος ἐστίν
1 Co 1.18	ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ
Gl 3.24	ὁ νόμος παιδαγωγός
Ef 1.1	Παῦλος ἀπόστολος χριστοῦ Ἰησοῦ
Fp 2.11	ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ
Cl 1.8	διάκονος τοῦ χριστοῦ
1 Ts 1.1	Παῦλος καὶ Σιλουανός καὶ Τιμόθεος

- Observar Ἰωάννης 1.1,2: Procurar os substantivos da 2ª declinação, respectivos casos e escrevê-los no caderno.
- Traduzir em três formas: Ensinamos a palavra de Deus aos pecadores no mundo.



Καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ
Μαθθαιον 6.28

[illegible]

LIÇÃO 8

SEGUNDA DECLINAÇÃO, Cont.

- 1. Neutro.** Agora estudamos a forma do neutro da segunda declinação, que é muito semelhante à anterior em (ος). O neutro é, pois, muito fácil. O nominativo singular é em (ον). Como ninguém pode provar que (presente) é masculino ou feminino, o grego encontrou uma definição no meio. Ex: δῶρον, presente; criança, παιδίον, barco, πλοῖον, etc.
- 2.** Eis os artigos masculino, feminino e neutro junto dos respectivos substantivos:

M	ὁ	λόγος	A palavra
F	ἡ	οἰκία	A casa
N	τὸ	παιδίον	A criança

- 3.** Aprendamos a declinação do artigo neutro, que acompanha os substantivos neutros.

Caso	Sing.	Tradução		Plural	Tradução	
N	τό	o	a	τά	os	as
G	τοῦ	do	da	τῶν	dos	das
D	τῷ	ao	à	τοῖς	aos	às
A	τό	o	a	τά	os	as

- 4. Paradigma.** Como paradigma do neutro usamos uma palavra muito conhecida: βιβλίον.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
2ª declinação Raiz – ο Subs. neutro em – ον	N	βιβλί - ον	βιβλί - α	o livro	os livros
	G	βιβλί - ου	βιβλί - ων	do livro	dos livros
	D	βιβλί - ω	βιβλί - οις	ao livro	aos livros
	A	βιβλί - ον	βιβλί - α	o livro	os livros

Nota importante: A lei gramatical exige concordância entre o sujeito e o verbo quanto ao número. Mas existe uma exceção no caso do neutro plural. Se o sujeito for neutro plural, o verbo pode estar no singular. Mas, se o neutro plural for objecto não há qualquer alteração à regra. Mantém a concordância.

- 1º Ex: τά παιδία βλέπει τὸν ποταμόν = as crianças vêem o rio.
- 2º Ex: οἱ ἄνθρωποι βλέπουσι τά παιδία = os homens vêem as crianças.
- Mas, às vezes um substantivo colectivo leva o verbo no plural
3º Ex: ὁ ὄχλος λέγουσιν = a multidão diz.

5. Vocabulário

ἄγκιστρον	anzol	πρόβατον	ovelha
ἄρνιον	cordeirinho	πρόσωπον	rosto, face
δαιμόνιον	demónio	σάββατον	sábado
δάκρυον	lágrima	σημεῖον	sinal
ἔργον	obra	συνέδριον	sinédrio
εὐαγγέλιον	evangelho	τέκνον	filho
μαρτύριον	testemunha	τέκνιον	filhinho

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωαννης 1.1-5
- Conjugar: ΠΙΑ de γράφω. ΠΙΑ e FIA de πιστεύω
- Declinar: ἔργον, παιδίον, εὐαγγέλιον, τέκνον
- Denominar com tradução: τὰ βιβλία, τὰ παιδιά, τῶν σημείων, τῷ προβατῷ
- Traduzir: as obras N, os barcos A, dos filhos, dos sinais, ao cordeiro.
- Textos do NT. Convém comparar com o português para descobrir vocabulário novo.

1 Tm 3.1	Πιστός ὁ λόγος
Tt 1.1	Παῦλος δοῦλος Θεοῦ
Fl 16	οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον
Hb 4.12	ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ
Tg 1.1	Ἰάκωβος Θεοῦ καὶ Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς
1 Pd 1.1,2	Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ... χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
2 Pd 1.1	Συμεὼν Πέτρος δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ
1 Jo 2.18	Παῖδια, ἐσχατὴ ὥρα ἐστίν
1 Jo 4.8 b	ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν
2 Jo 1	ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ
3 Jo 1	ὁ πρεσβύτερος Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, οὐ ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ
Jd 1	Ιούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου
Ap 1.1	Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ χριστοῦ

- 7. Traduzir:** As crianças jogam pedras para dentro do rio.
 Nós vemos os sinais do Senhor e cremos.
 Nós ensinamos as obras da fé.

8. Revisão

ὁ νομος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη
 Ἰωαννης 1.17

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

[illegible]

LIÇÃO 9

PRIMEIRA DECLINAÇÃO

A esta declinação pertencem todos os substantivos femininos com raiz α ou η.

- Raiz (α e η).** Esta declinação tem dois grupos.
 - Os substantivos femininos terminados em (α ou η), com paradigmas em:
οἰκία e γραφή
 - Os substantivos masculinos terminados em (ας ou ης), com paradigmas em:
νεανίας e προφήτης.
 - O masculino é reconhecido pelo sigma final.
- A raiz οἰκί-, de οἰκία, tem o mesmo significado que οἶκος. Mas com a diferença que uma é masculina e outra feminina.
- Declinação do artigo feminino:

Caso	Singular	Plural	Tradução	
N	ἡ	αἱ	a	as
G	τῆς	τῶν	da	das
D	τῇ	ταῖς	à	às
A	τῇν	τάς	a	as

Nota: Este artigo acompanha os substantivos femininos dos paradigmas οἰκία e γραφή.

- Declinação de οἰκία com o respectivo artigo:

Declinação	Caso	Singular		Plural		Tradução	
Primeira Raiz α Subs. Fem. em α	N	ἡ	οἰκί- α	αἱ	οἰκί- αι	a casa	as casas
	G	τῆς	οἰκί- ας	τῶν	οἰκί- ὠν	da casa	das casas
	D	τῇ	οἰκί- α	ταῖς	οἰκί- ας	à casa	às casas
	A	τῇν	οἰκί- αν	τάς	οἰκί- ας	a casa	as casas

- Muitos substantivos fem., cuja raiz termina em vogal, seguem o paradigma οἰκί-α.
Exemplo: ἀνομία, καρδία, μετάνοια, σοφία, etc.
– Mas, se a raiz terminar em (ρ) seguem o mesmo paradigma; notemos ὥρ-α e ἡμέρ-α,

ἡ ὥρ- α	a hora	αἱ ὥρ- αι	as horas
τῆς ὥρ- ας	da hora	τῶν ὥρ- ὠν	das horas
τῇ ὥρ- α	à hora	ταῖς ὥρ- ας	às horas
τῇν ὥρ- αν	a hora	τάς ὥρ- ας	as horas

- Substantivos femininos cuja raiz termina em consoante seguem o paradigma γραφ-ή.
Exemplo: ἀρχ-ή, εἰρήν-η, etc.
– Mas, os substantivos sigmáticos, (raiz σ ou ξ) seguem o modelo misto de (α e η)
Como γλῶσσα, δόξα. etc. Exemplos na lição 10.

Raízes e tema	Paradigma	Raízes e tema	Paradigma
Raiz vogal, vogal temática (α)	= οἰκί-α	Raiz cons., vog. temát. (η)	γραφ- ή
Raiz (ρ), vogal temática (α)		Raiz (σ) vog. temát (α,η)	γλῶσσ-α

7. Vocabulário. Substantivos femininos em (a).

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀλήθεια	verdade	καρδία	coração
ἁμαρτία	pecado	κοινωνία	comunhão
ἀνομία	iniquidade	μαρτυρία	testemunho
βασιλεία	reino	μάχαιρα	espada
διακονία	diaconia	μετάνοια	arrependimento
διασπορά	dispersão	ὁμιλία	conversa
ἐκκλησία	igreja, assembleia	παρουσία	vinda
ἐξουσία	autoridade	πέτρα	pedra, rocha
ἐπαγγελία	promessa	σοφία	sabedoria
εὐχαριστία	gratidão	σωτηρία	salvação
ἡμέρα	dia	φιλαδελφία	amor fraternal
θεραπεία	cura	χαρά	alegria
θύρα	porta	ὥρα	hora

8. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.6-8
- Conjugar: *pia e fia* de λυω καί πιστεύω
- Denominar e traduzir: λόγου, ἁμαρτίας, διακονία, εὐχαριστίας, μετάνοιαν.
- Declinar: Βασιλεία, ἐκκλησία, ἐπαγγελία. Juntar o artigo correspondente (ή).
- Traduzir: a pedra, das pedras, à pedra, aos corações, ao arrependimento.
- Textos do NT; Vocabulário: (αὐτῶν = seus, deles; περισσεύση = superabunde; οἰκοδομήσω = edificarei; ἐξαποστέλλω = envio;)

Mt 1.21	σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν
Mt 22. 16	τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις
Hb 10. 17	καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν
Jo 3.3	τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
At 6.4	καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λογοῦ
Mt 16.18	καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν
2 Co 4.15	τὴν εὐχαριστίαν περισσεύση εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ
Lc 24.49	ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς μου
Jo 10.9	ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα·
Mt 24. 27	οὗτος ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

9. Ordenar a frase em três formas gregas:

Ὁ πρεσβύτερος κηρύσσει τὴν παρουσίαν τοῦ χριστοῦ τῷ λαῷ.

10. Encontrar: μαρτυρίαν, ἐν Ἰωάννης 1.7, 19, καὶ 3.11, 32, 33

11. Descobrir: em Jo 1.7 quantas vezes aparece uma forma do verbo μαρτυρέω.

[illegible]

LIÇÃO 10

PRIMEIRA DECLINAÇÃO, Cont.

1. Havemos estudado a declinação feminina de vogal (α). Nesta lição estudaremos a declinação feminina de vogal (η) cujo paradigma é: γραφή.

Os paradigmas devem ser bem memorizados para reconhecer facilmente a função das palavras na frase.

- a) A raiz de γραφή é γραφ-. Esta raiz recebe as terminações pessoais no discurso.
- b) Na realidade a raiz destes substantivos termina também em vogal (α); o processo de declinação funde a letra (α) com as terminações.

Declinação	Caso	Singular		Plural		Tradução	
Raiz c. (α) substantivo feminino em η	N	ή	γραφ- ή	αί	γραφ- αί	o escrito	os escritos
	G	τῆς	γραφ- ῆς	τῶν	γραφ- ῶν	do escrito	dos escritos
	D	τῇ	γραφ- ῇ	ταῖς	γραφ- αῖς	ao escrito	aos escritos
	A	τῇν	γραφ- ῇν	τάς	γραφ- ás	o escrito	os escritos

- c) Note-se que o plural dos substantivos da 1ª declinação é igual para todos, sejam em (α ou η). γραφή forma o plural como οικία· οικίαι - γραφαί – αι, ων, αις, ás.
2. Existem alguns substantivos femininos em (α), cuja raiz termina em consoante sigma (σ), que apresentam irregularidade no nominativo e no acusativo. Neste caso, a declinação é uma mistura dos paradigmas οικία e γραφή.
 3. Esta classe de substantivos chamam-se sigmáticos devido ao sigma da sua raiz. E o seu paradigma é γλῶσσα = língua.

Declinação	Caso	Singular		Plural		Tradução	
Raiz σ (α) Substantivo feminino em (α)	N	ή	γλῶσσ- α	αί	γλῶσσ- αι	a língua	as línguas
	G	τῆς	γλώσσ- ης	τῶν	γλωσσ- ῶν	da língua	das línguas
	D	τῇ	γλώσσ- η	ταῖς	γλωσσ- αῖς	à língua	às línguas
	A	τῇν	γλῶσσ- αν	τάς	γλωσσ- ás	a língua	as línguas

4. Existem ainda sigmáticos mistos, porque a sua raiz termina em sigma misto: (ξ = κσ), e seguem o paradigma γλῶσσα.

Declinação	Caso	Singular		Tradução	
Raiz σ (α) Substantivo feminino em (α)	N	ή	δόξ- α	a glória	
	G	τῆς	δόξ- ης	da glória	
	D	τῇ	δόξ- η	à glória	
	A	τῇν	δοξ- άν	a glória	

5. Vocabulário: Substantivos femininos em (η).

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγάπη	amor	διαθήκη	Aliança, pacto
ἀγκάλη	braço	διδασχὴ	ensino
ἀδελφή	irmã	δικαιοσύνη	justiça
ἀρέτη	virtude	εἰρήνη	paz
ἀρχή	princípio, começo	ἐπιστολή	carta, epístola
ἀρχων	principais	ζωή	vida
ἀστραπή	relâmpago	νύμφη, νυνφη	noiva
αὐλή	Átrio, pátio	προσευχή	oração
γῆ	terra	συναγωγή	sinagoga
γυνή	mulher	ψυχή	alma

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.9-11.
- Procurar: naquele texto, quantas palavras (κοσμος) existem e qual o seu caso.
- Quantas palavras gregas para homem e qual o seu caso?
- Quanto (και) e (ου, ουκ) existem?
- Denominar e traduzir: (pia, fia): λύω, λύσομεν, πιστεύω, πιστεύσομεν, λαμβάνεις.

7. Textos do NT

Jo 3.1	Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἀρχων τῶν Ἰουδαίων.
Jo 5.42	τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς
Lc 10.18	τὸν σατανάν ὡς ἀστραπήν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα
Jo 18.15	Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρξιερέως
Jo 3.31	ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστὶν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ.
Jo 4.7	ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ.
Mt 26.28	τοῦτό γάρ ἐστιν τὸ αἷμα μου τῆς διαθήκης
At 9.2	ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συναγωγὰς
Mt 21.32	Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης
Lc 2.14	καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις (εὐδοκίας)
Jo 1.4	ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.
Ap 21.9	δείξω σοὶ τὴν νύμφην τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
Mt 21.13	ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται
Mt 4.23	διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον
Jo 10.11	ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων

8. Traduzir: Jesus fala em parábolas da vida ao povo de Deus.
A oração é a voz da alma falando a Deus.**9. Saudação:** εἰρήνη τοῦ κυρίου, ἀδελφέ.**10. Cantar:** ἀλληλουῖα δόξα Θεῷ.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 11

PRIMEIRA DECLINAÇÃO (ας - ης)

Já temos conhecimento que existem dois grupos de substantivos da primeira declinação: substantivos femininos em (α - η) e substantivos masculinos em (ας - ης).

1. Regra gramatical

- Se a raiz do substantivo masculino terminar em vogal, a terminação funcional é (ας) e o seu paradigma νεανίας.
- Se a raiz do substantivo masculino terminar em consoante, a terminação funcional é (ης) e o seu paradigma προφήτης.
- Nota: Deve-se tomar o cuidado para não confundir o feminino de paradigma οἰκία com o masculino de paradigma νεανίας.
- Enquanto o grupo do paradigma οἰκία tem o genitivo singular em (ας) o grupo do paradigma νεανίας tem o genitivo sg. em (ου). Os plurais são iguais para ambos.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
1ª declinação	N	νεανί- ας	νεανί- αι	o jovem	os jovens
Raiz v. (α)	G	νεανι- οῦ	νεανι- ῶν	do jovem	dos jovens
Substantivo	D	νεανί- α	νεανι- αῖς	ao jovem	aos jovens
masc.em (ας)	A	νεανί- αν	νεανί- ας	o jovem	os jovens

- Este grupo de palavras são seguidas no dicionário por este genitivo para ajudar a distingui-las. Como os outros grupos, são seguidos pelo seu próprio genitivo singular.
- O grupo masculino é mesmo pequeno, mas é preciso aprender a sua regra.

2. Nomes próprios

Os nomes próprios masculinos em (ας) seguem esta regra:

Ἡλίας Ἡλίου Ἡλῖα Ἡλίαν

- Quanto ao paradigma do substantivo masculino de raiz (α) terminado em consoante, temos o seguinte: Por pertencer à 1ª declinação, a raiz deveria ser προφητα, mas o alfa funde-se nas vogais da respectiva declinação.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
1ª declinação	N	προφήτ- ης	προφήτ- αι	o profeta	os profetas
Raiz c. (α)	G	προφητ- οῦ	προφητ- ῶν	do profeta	dos profetas
Substantivo	D	προφήτ- η	προφητ- αῖς	ao profeta	aos profetas
masc. em (ης)	A	προφήτ- ην	προφήτ- ας	o profeta	os profetas

- É conveniente anotar que o artigo que acompanha este grupo é masculino 2ª declina: ὁ τοῦ τῷ τὸν – οἱ τῶν τοῖς τοῦς (ὁ προφήτης, τοῦ προφήτου, τῷ προφήτῃ, τὴν προφήτην) etc.

4. Recordando a 1ª declinação (ας - ης):

Raízes e tema	Paradigma	Raízes e tema	Paradigma
Fem. vogal + ρ = α >	οἰκί-α	Masc. vogal tema α = ας >	νεανί-ας
Fem. conso. – ρ = η >	γραφ-ή	Masc. conso. tema α = ης >	προφήτ-ης

5. Vocabulário

Primeira declinação (ας - ης). O genitivo (ου) indica o gênero masculino singular.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
Ἠλίας, ου	Elias	μαθητής,ου	discípulo, aluno
Ἡσαΐας, ου	Isaías	μαργαρίτης, ου	pérola
νεανίας, ου	mancebo, jovem	μεσίτης, ου	mediador
βαπτιστής, ου	baptista	ποιητής, ου	fazedor
εὐαγγελιστής, ου	evangelista	πολίτης, ου	cidadão
ζηλωτής	Zelote, zeloso	στρατιώτης, ου	soldado
Ἰσραηλιτής, ου	Israelita	ὑπηρέτης, ου	ministro
κλεπτής, ου	ladrão	ὑποκριτής, ου	hipócrita
κριτής, ου	juiz	ψεύστης, ου	mentiroso

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.11-13
- Conjugar: λύω, λύσω, e πιστεύω, pia e fia
- Denominar: νεανίας, βαπτιστου, κλέπτη, προφήτην
- Declinar: λογος, βιβλίον, οἰκία, γραφή, νεανίας, κριτής
- Traduzir: o mancebo, do evangelista, ao israelita, do ladrão

7. Textos do NT

Lc 4.17	καί ἐπέδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου
Mt 3.1	Ἰωαννης ὁ βαπτιστής κηρύσσει ἐν τῇ ἐρημῇ τῆς Ἰουδαίας
At 21.8	εἰς τὸν οἶκον Φιλιππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ
At 13.20	ἔδωκεν κιτὰς ἕως Σαμουὴλ προφήτου
Mt 10.24	οὐκ ἔστιν μαθητής ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον
Mt 13.45	ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας
Hb 9.15	καί διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἔστιν
Jo 19.23	οἱ οὖν στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν
Mt 23.13	οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Γαρισαῖοι ὑποκριταί
Jo 8.44	οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ ... ὅτι ψεύστης ἔστιν

8. Procurar

- Quantos nomes de Jesus, Filipe e Natanael, existem em João 1.44-49
- No verso 44, quais são os casos de André e Pedro?



ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ ἐγένετο
Ἰωάννης 1.17

[illegible]

LIÇÃO 12

ARTIGO

O artigo grego é definido. Quando está ausente da frase, o substantivo é indefinido. Embora já conheçamos o artigo, é conveniente recapitular o estudo para firmar as regras. A sua declinação é semelhante aos paradigmas dos respectivos substantivos, masculinos, femininos e neutros.

1. Quadro completo do artigo

Grego				Tradução			
Caso	Masc.	Fem.	Neut.	M.	F.	N.	Função
N sg	ὁ	ἡ	τό	o	a	o, a	Sujeito
G sg	τοῦ	τῆς	τοῦ	do	da	do, da	Relação
D sg	τῷ	τῇ	τῷ	ao	à	ao, à	Compl. ind.
A sg	τόν	τήν	τό	o	a	o, a	Compl. direc.
N pl	οἱ	αἱ	τά	os	as	os, as	Sujeito
G pl	τῶν	τῶν	τῶν	dos	das	dos, das	Relação
D pl	τοῖς	ταῖς	τοῖς	aos	às	aos, às	Compl. indir.
A pl	τούς	τάς	τά	os	as	os, as	Compl. direc.

2. Irregularidade

- A gramática grega também contém irregularidades. Esta característica dá trabalho e requer muita atenção. Por exemplo, o artigo neutro é irregular no nominativo e no acusativo. De acordo com o seu paradigma (βιβλίον) deveria ser: (τόν, τόν). Mas, de facto é: (τό, τό) τό βιβλίον.
- Não esquecer que o genitivo plural é igual em todos os géneros: τῶν.
- O dativo é fácil reconhecer-lo devido ao iota subscrito no singular (τῷ) e iota mesmo no plural (τοῖς, ταῖς).

3. Recordar

- Que o artigo concorda com o seu substantivo em caso, género e número:
Ex: ὁ λογός τοῦ Χριστοῦ τῷ λαῷ.
- Que há substantivos masculinos parecendo femininos: προφητής, μαθητής, etc.
Neste caso seguem o artigo masculino da segunda declinação: ὁ προφητής.
- Que o grego dispensa o artigo indefinido. A isenção do artigo é indefinição. Em Atenas havia um altar a (um): ἀγνώστῳ Θεῷ.
- Que não ordena as palavras como a língua portuguesa.
Ex: O apóstolo escreve uma epístola à igreja de Deus em Corinto.
Gr: Ὁ ἀπόστολος γράφει ἐπιστολὴν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ ἐν Κορινθῷ. ou:
Inv: ἐπιστολὴν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ ἐν Κορινθῷ γράφει ὁ ἀπόστολος.

4. Outros usos

- Com nome próprio.** Cada autor tem o seu estilo. Uns usam artigo, outros não. Mateus e João usam-no para enfatizar a pessoa em questão: Μαθ. 3.13, ὁ Ἰησοῦς – Ἰωάννης 1.1, τὸν Θεόν. Μαθ. 16.16, ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
- Com participio.** ὁ λύων – o soltando = aquele que está soltando.
- Com infinitivo.** τὸ λέγειν – o falar = o acto de falar.
- Com adjectivo.** ὁ ἅγιος – o santo = aquele que é santo.
- Grego típico:** ὁ δοῦλος ὁ πιστός – o servo fiel. Os dois artigos colam o adjectivo ao substantivo δοῦλος.

5. Vocabulário misto.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθός	bom	καρπός	fruto
αἰώνιος	eterno	πίστις	fé
ἀμνός	cordeiro	πιστός	fiel
δένδρον	árvore	πονηρός	mau, perverso
ἐντολή	mandamento	προφέρω	tiro
ἔσχατος	último	πρῶτος	primeiro
θησαυρός	tesouro	φῶς	luz
ἴδε	eis	φωνή	voz
κακός	mau	χαρά	gozo, alegria
καλός	Bom, belo	ὥστε	de modo que, que

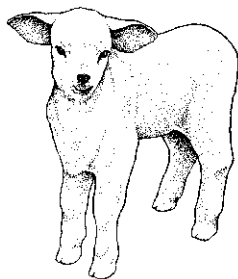
6. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.14-15
- Conjugar: pia de λέγω
- Denominar: ὁ, τῷ, τόν, τῶν, τοῖς, τοῦς
- Declinar: Fm. sg. e pl. de: ἡ
- Traduzir para neutro: ο, do, ao, ο; os, dos aos, os.
- Traduzir: ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρόν· (Λουκᾶς 6.45)

7. Textos do NT

Mt 7.17	δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς
Jo 3.15	ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.
Jo 13.34	ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν,
Ap 1.17	ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος
Jo 1. 9	ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὁ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον
Mt 3.17	καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγωντα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου· ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
Rm 14.17	ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐστὶν δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ·
Mc 2.28	ὥστε κύριος ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

8. Revisão geral



ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
Ἰωάννης 1.29

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

[illegible]

LIÇÃO 13

ADJECTIVOS

Os adjectivos são auxiliares dos substantivos e concordam em género e número e caso. Em português dizemos: o homem fiel; etc. O adjectivo fiel está em plena concordância com homem.

1. Declinação

- a) Adjectivo em m, f, e n: πιστός, πιστή, πιστόν
 b) ὁ πιστὸς λογός = a palavra fiel
 c) ἡ πιστή γραφή = a escrita fiel
 c) τὸ πιστὸν βιβλίον = o livro fiel

2. Paradigmas

Os paradigmas dos adjectivos da segunda e da primeira declinações são os seguintes:

Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Mas.	Fem.	Neut.	Mas.	Fem.	Neut
N sg	ἄγι-ος	α	ον	μικρ-ός	-ά	όν	πιστ-ός	ή	όν
G sg	ου	ας	ου	οῦ	-ᾶς	οῦ	-οῦ	ῆς	οῦ
D sg	ω	α	ω	ω	ᾶ	ῶ	-ῶ	ῆ	ῶ
A sg	ον	αν	ον	ον	άν	όν	-όν	ήν	όν
N pl	οι	αι	α	οί	αί	ά	πιστ-οι	αί	ά
G pl	ων	ων	ων	ῶν	ῶν	ῶν	ων	ῶν	ῶν
D pl	οις	αις	οις	οις	οῖς	οῖς	οις	αῖς	οῖς
A pl	ους	ας	α	ους	ά	ά	ους	άς	ά

3. Regra

- a) O adjectivo feminino segue a mesma regra do substantivo fem. exposta na página 18:
 b) Quadro auxiliar:

Feminino raiz vogal e α = οἰκία	Feminino raiz consoante e η = γραφή
+ ρ = ὥρα	- ρ = γλώσσα

4. Variedade

- a) Há adjectivos que comportam duas formas: αἰώνιος, e αἰώνιον, = eterno.
 b) Neste caso, a forma masculina serve também para o feminino: πιστός pode servir para: o fiel, ou, a fiel.

5. Posição

- a) *Atributiva*. Geralmente o adjectivo vem antes do substantivo e tem função atributiva: ὁ πιστὸς λογός, ἡ πιστή γραφή, τὸ πιστὸν βιβλίον.
 Mas, se observarmos que o adjectivo segue o substantivo, deve estar entre eles o artigo, que não é traduzido:
 ὁ λογός ὁ πιστὸς = a palavra fiel
 ἡ γραφή ἡ πιστή = a escrita fiel
 τὸ βιβλίον τὸ πιστὸν = o livro fiel
- b) *Predicativa*. Se não existir artigo entre eles ficará: ὁ λογός πιστὸς = a palavra é fiel. Nestes casos, a forma do verbo ser é omitida e o adjectivo tem posição predicativa.

6. Adjectivos substantivados

O adjectivo pode tomar a função de substantivo se tiver antes dele o artigo:

ὁ ἀγαθός, ὁ ἅγιός, ὁ πονηρός = o (homem) bom, o santo, o maligno.

- Porém, se não houver artigo será uma frase indefinida: πιστός δοῦλος pode significar: um servo fiel; ou, δοῦλος πιστός, um servo é fiel.
- A dúvida desaparece com a junção do verbo: δοῦλος ἐστίν πιστός.
- Existem também frases adjectivadas: ἡ ἐν τῷ οἴκῳ γυνή = a mulher caseira.

7. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθός, ἡ, ὄν	bom	ἕτερος, α, ον	outro (diferente)
ἀγαπητός, ἡ, ον	amado	θεόπνευστος, ἡ, ον	inspirado
ἅγιος, α, ον	santo	ἴδιος, α, ον	próprio
ἄγνός, ἡ, ον	puro, limpo	καινός, ἡ, ον	novo
αἰρετικός, ἡ, ον	herege	καλός, ἡ, ον	bom, belo
ἀληθινός, ἡ, ον	verdadeiro	κλητός, ἡ, ον	chamado
ἁμαρτωλός, ἡ, ον	pecador	κοινός, ἡ, ον	comum
ἄπιστός, ἡ, ὄν	infiel	νεκρός, α, ον	morto
δίκαιος, α, ον	justo	ὀλιγός, ἡ, ον	pequeno, pouco
ἐλεύθερος, α, ον	livre	ὅλος, ἡ, ον	inteiro

8. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.16-18
- Conjugar: pia de γινώσκω, e fia de λύω
- Declinar: ἀγαθός, ἀληθινός, ἐλεύθερος, κλητός
- Denominar e traduzir: ἀγαπητοῦ, αἰρετικός, ἁμαρτωλοί, ἐλεύθεροι, κλητοί
- Traduzir: do santo, do infiel, do novo, ao injusto, aos chamados

9. Textos do N

Lc 6.45	ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ τησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει...
1 Jo 4.7	Ἀγαπητοὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν
Jo 1.33	οὗτος ἐστίν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ
1 Jo 5.20	Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗτος ἐστίν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.
Jo 20.27	καὶ μὴ γινου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.
Rm 1.17	ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
Gl 4.26	ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ ἐλευθέρα ἐστίν,
Mt 25.21	Εὖ δοῦλε ἀγαθε καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω.
Jo 10.14	ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω (τὰ προβάτα μου)
Jo 4.53	Ὁ υἱός σου ζῇ, καὶ ἐπιστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία ὅλη.



Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. Ἰωάννης 10.11

[illegible]

LIÇÃO 14

PREPOSIÇÕES

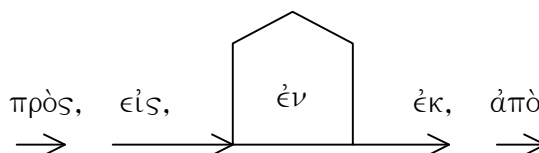
Como o nome indica, preposições são palavras antepostas a substantivos. Geralmente, elas expressam a relação entre dois substantivos. Ex: a capa está no quarto. A preposição (em) com o artigo (o) relaciona a capa com o quarto.

- 1. Função.** As preposições têm especialmente três funções distintas: direcção, localização e relação. Os pequenos algarismos à direita significam o caso do substantivo.

a) Primeira série:

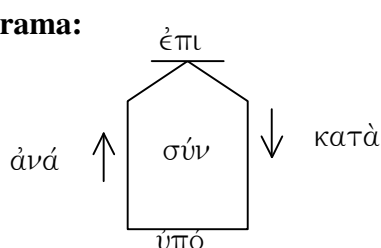
Umas expressam direcção:	ἔρχομαι πρὸς τὸν οἶκόν	= vou para a casa (4)
	ἔρχομαι εἰς τὸν οἶκόν	= vou para dentro (4)
Outras indicam localização:	ἐγὼ εἰμί ἐν τῷ οἴκῳ	= estou na casa (3)
E, ainda outras, relação:	ἐκ τοῦ οἴκου	= saio da casa (2)
	ἀπὸ τοῦ οἴκου	= parto da casa (2)

Diagrama:



b) Segunda série:

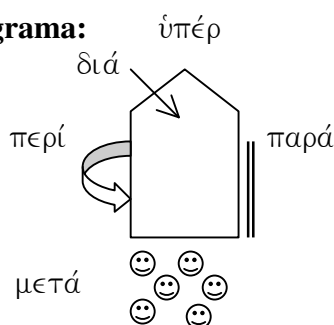
Diagrama:



ἀνά τὸν οἶκόν	= para cima
ἐπὶ τὸν οἶκόν	= em cima
σύν σοί	= contigo
κατά τοῦ οἴκου	= para baixo
ὑπὸ τὸν οἶκόν	= debaixo, sob

Terceira série:

Diagrama:



διά	= através
μετά	= entre
παρά	= ao lado
περί	= à volta
ὑπέρ	= sobre

c) Quarta série:

ἀμφί	= ambos os lados	ὀπίσω	= após
ἀντί	= oposto, em lugar de	πρό	= diante, antes

Nota: O apêndice contém uma figura de preposições com os respectivos casos.

2. Frases preposicionais.

- a) Servindo de adjetivo atributivo: ὁ ἐν οἴκῳ ἄνθρωπος, ou, ὁ ἐν τῷ οἴκῳ,
 b) Servindo de adjetivo substantivado: ὁ ἐν οἴκῳ.
 c) A tradução seria: o homem que está na casa.
 d) O sentido real da preposição deve ser encontrado no melhor sentido indicado pelo contexto.

3. A elisão.

Já estudámos que o apóstrofo serve para elidir duas vogais de que segue o exemplo:

- a) Preposição e pronome: διὰ αὐτοῦ = δι' αὐτοῦ ; ἀπὸ αὐτοῦ = ἀπ' αὐτοῦ.
 ἐκ αὐτοῦ = ἐξ αὐτοῦ ; κατὰ υμᾶς = καθ' υμᾶς
 c) Preposição e verbo: ἀνα βαίνω = ἀναβαίνω ; παρά ἔχω = παρέχω

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀναβαίνω	subo	ἐπιθυμέω	desejo, quero
ἀναβλέπω	vejo (novamente)	καταβαίνω	desço
ἀναγινώσκω	leio	καταμανθάνω	aprendo, reparo
ἀποστέλλω	envio	μεταβαίνω	saio de entre
εἰσάγω	introduzo	μετανοέω	arrependo
εἰσέρχομαι	entro	παρακαλέω	rogo, exorto
ἐκβάλλω	lanço fora	περιπατέω	ando
ἐκλέγομαι	escolho	περιτέμνω	circuncido
ἐνδύω	visto (vestir)	ὑπακούω	obedeço

5. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.19,20
 b) Conjugar: pia de ἀποστέλλω, ἐκβάλλω, ὑπακούω
 c) Denominar: πιστός, ἀπιστοῦ, πιστῇ,
 d) Declinar: ἁμαρτωλός (m, f, n)
 e) Descobrir: em Ἰωάννης 1.6,7 as preposições e seus casos.
 f) Traduzir: ὁ ἁμαρτωλός ἄνθρωπος, ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλός,
 ὁ ἄνθρωπος ὁ ἁμαρτωλός.

6. Textos do NT

Jo 20.17	ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν
Mt 11.4,5	(ἄ) ἀκούετε καὶ βλέπετε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν
Ap 1.3	μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες
Mt 10.16	ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων
Lc 11.20	ἐν δακτύλῳ Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια
1 Tm 3.1	πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρεγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
Mc 1.15	μετανοεῖτε καὶ πιστεῦετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
Fp 4.2	Εὐδοιαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτο φρονεῖν ἐν κυρίῳ
2 Co 5.7	διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν
Mt 8.27	καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν. (ἄνεμοι = ventos)

7. Memorizar. οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον. Μαθ 10.24

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 15

PRONOMES PESSOAIS

Pronomes são pequenas palavras que servem em lugar de nomes, ou substantivos. Começamos pelos pronomes pessoais. Quando digo: ἐγὼ βλέπω, substituo o meu nome. Ou, se disser: σύ βλέπεις τὸν ἄνθρωπος, substituo o teu nome. Ou, ἐγὼ βλέπω τὸν ὄνον καὶ λύω αὐτόν.

1. Pronomes pessoais.

ἐγώ	σύ	αὐτός	ἡμεῖς	ὕμεῖς	αὐτοί
eu	tu	ele	nós	vós	eles

2. Concordância. O pronome concorda em género e número com o seu antecedente. O nome substituído pelo pronome chama-se antecedente.

a) Na frase escrita acima: ἐγὼ βλέπω τὸν ὄνον καὶ λύω αὐτόν. ὄνον foi substituída por αὐτόν, e concordam em género e número.

b) O pronome simplifica a frase evitando a repetição de nomes e substantivos.

ἀπόστολος βλέπει ἁμαρτωλὸν καὶ κηρύσσει αὐτῷ τὸ κήρυγμα τοῦ σταυροῦ.
ὁ διάβολος διαβάλλει τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ Ἰησοῦς λύσει αὐτῷ.

3. Declinação. Os pronomes podem exercer várias funções na frase: sujeito, complemento directo e complemento indirecto. Por isso, todos eles estão sujeitos a declinação. Obedecem aos quatro casos típicos da coine. Convém usar a mnemónica das notas.

Pes.	Caso	Grego	Tradução	Pes.	Caso	Grego	Tradução
1ª	Ns	ἐγώ	eu	1ª	Np	ἡμεῖς	nós
	Gs	ἐμοῦ, μου	meu, de mim		Gp	ἡμῶν	nosso, de nós
	Ds	ἐμοί, μοι	a mim		Dp	ἡμῖν	a nós
	As	ἐμέ, με	mim		Ap	ἡμᾶς	nós
Nota: μ semelhante a m				η semelhante a n			
2ª	Ns	σύ	tu	2ª	Np	ὕμεῖς	vós
	Gs	σοῦ, σου	teu, de ti		Gp	ὕμων	vosso, de vós
	Ds	σοί, σοι	a ti		Dp	ὕμιν	a vós
	As	σέ, σε	ti		Ap	ὕμᾶς	vós
Nota: συ semelhante a tu				υ semelhante a v			
3ª	Ns	αὐτός	ele	3ª	Np	αὐτοί	eles
	Gs	αὐτοῦ	dele		Gp	αὐτῶν	deles
	Ds	αὐτῷ	a ele		Dp	αὐτοῖς	a eles
	As	αὐτόν	ele		Ap	αὐτούς	eles

4. Declinação da 3ª pessoa.

A terceira pessoa também tem feminino e neutro.

Cs	Masculino		Feminino		Neutro	
N	αὐτός	αὐτοί	αὐτή	αὐταί	αὐτό	αὐτά
G	αὐτοῦ	αὐτῶν	αὐτῆς	αὐτῶν	αὐτοῦ	αὐτῶν
D	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐτῇ	αὐταῖς	αὐτῷ	αὐτοῖς
A	αὐτόν	αὐτούς	αὐτήν	αὐτάς	αὐτό	αὐτά

- 5. O nominativo.** O nominativo do pronome pessoal não é muito usado em virtude de o verbo já conter a terminação pessoal, embora apareça às vezes para enfatizar o sujeito.
- a) κηρυσσομεν αὐτοῖς τὸν λόγον τοῦ σταυροῦ. (o nominativo do sujeito está isento).
- b) ἐγὼ λέγω, σὺ δὲ γράφεις. σὺ γράφεις, οὗτος δὲ ἀναγινώσκει. (aqui há ênfase).
- 6. Nota.**
- a) As formas da primeira pessoa do singular: ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ, são usadas somente após preposições e para enfatizar a pessoa.
- b) O genitivo do pronome tem a função de pronome possessivo.
- 7.** Merecem atenção especial as palavras seguintes por se referirem a pessoas mencionadas e terem a função de pronomes:

M	ὅδε = ὁ δε	ele, este (aqui)	ὁ μιν	outro
F	ἥδε = ἡ δε	ela, esta	οἱ μιν	uns...outros
N	τόδε = τό δε	este	οἱ δε	uns...outros

A sua declinação segue a do artigo mais δε: ὅδε, τοῦδε, τῷδε, τόνδε, etc.

Exemplos:

- a) οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, (e eles disseram-lhe) Lc 22.9
- b) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, (e ele disse-lhes) Lc 22.10
- c) καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ (e era (tinha) esta uma irmã) Lc 10.39
- d) τάδε λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. (e isto (estas) disse o Espírito santo) Ac 21.11

8. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.21,22
- b) Conjugar: πια de λύω
- c) Denominar: λογός, γραφή, βιβλιον, ἐγώ, σοί, αὐτή
- d) Traduzir: καὶ αὕτη ἐστίν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου,

9. Textos do NT

Jo 17.22	ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί.
Gl 4.21	λέγετε μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι,
Jo 9.34	σὺ διδάσκεις ἡμᾶς;
Mt 12.50	αὐτὸς ἀδελφός μου
Hb 5.5	υἱός μου εἶ σύ.
At 16.31	οἱ δὲ εἶπαν, πίστευσον ἐπὶ κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
Ap 2.2	οἶδα τὰ ἔργα σου
2 Co 3.2	ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε
Mt 12.50	αὐτός μου ἀδελφός καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.
Ac 2.39	ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν
1Co 3.21,22	πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστίν,...πάντα ὑμῶν, ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
Jo 20.16	λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, μαριάμ.

10. Copiar para o caderno e traduzir: João 14.6

Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή·
οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

πίστις, ἐλπίς καὶ ἀγάπη

[illegible]

LIÇÃO 16

PRONOMES DEMONSTRATIVOS

Os demonstrativos são pequenas palavras que substituem os substantivos. E apontam para alguém ou alguma coisa como estando perto ou afastado de nós: Ex: Este é bom, aquele é melhor.

1. O grego coine somente comporta dois pronomes demonstrativos.

οὗτος = este; e ἐκεῖνος = esse, aquele, aquilo. A sua declinação segue o paradigma do artigo: ὁ, ἡ, τό.

a) οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, Μαθ 3.17

b) οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, Ἰωαν 1.8

Caso	Sg – Masculino – Pl	Sg – Feminino – Pl	Sg – Neutro – Pl
N	οὗτος	οὗτοι	αὗτη
G	τούτου	ταύτης	τούτω
D	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
A	τούτον	ταύτην	τούτο

- a) Note-se que a primeira letra do caso do demonstrativo é igual à do artigo.

Ex: ὁ - οὗτος; τοῦ - τούτου; ἡ - αὗτη; της - ταύτης; τό - τούτο; τα - ταῦτα.

- b) No masculino tem (ο) na terminação, enquanto no feminino tem (η ou α).

2. Diagrama de ἐκεῖνος – esse, aquele, aquilo (existem 244)

Caso	Sg – Masculino – Pl	Sg – Feminino – Pl	Sg – Neutro – Pl
N	ἐκεῖνος	ἐκεῖνη	ἐκεῖνο
G	ἐκείνου	ἐκείνης	ἐκείνου
D	ἐκείνῳ	ἐκείνῃ	ἐκείνῳ
A	ἐκεῖνον	ἐκείνην	ἐκεῖνο

- a) Os demonstrativos são usados como pronomes e adjetivos e, neste caso, recebem a designação de adjetivos pronominais:

(1) Adj. pron: οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. Ἰωαν 1.2

(2) Adj. pron: ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ. Ἰωαν 2.21

3. Notar a diferença: ἄλλος, η, ο – significa um, um outro; (existem 155)

ὅλος, η, ον, – significa inteiro; (existem 108).

a) ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. Ἰωαν 4.37

b) καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ διδάσκων... Μαθ 4.23

4. Pronome recíproco. ἀλλήλων deriva de ἄλλος e somente é usado em genitivo, dativo e acusativo (G,D,A). (existem 243)

G	Relação, posse	ἀλλήλων	uns dos outros
D	Compl. indirecto	ἀλλήλοις	uns aos outros
A	Compl. directo	ἀλλήλους	uns (aos) outros

a) δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, Ἰωαν 5.44 – G

b) μαθηταὶ ἐστε ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις. Ἰωαν 13.35 – D

c) ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους. Ἰωαν 13.34 – A

5. Vocabulário (pequenas partículas muito úteis)

Grego	Tradução	Grego	Tradução	Grego	Tradução
αἷμα	sangue	ἐάν	se (enfática)	ὅτι	que, porque
ἀλλά	mas (enfático)	ἕτερος	outro (difer)	οὐδὲ	nem
ἄλλος	outro (igual)	θελήμα	vontade	οὐ, οὐκ, οὐχ	não
ἄνδρὸς	varão, homem	ἵνα	para que	οὖν	pois
γάρ	porque, pois	μετά	com, entre	οὕτως	assim
γεννάω	gerar	μεν...δέ	e	πέμπω	enviar
δέ	mas	ὅλος	inteiro	σαρξ	carne
εἰ,	se (conj)	ὅτε	quando	τίς;	quem?

- a) Notar a diferença entre: ἀλλά, mas; ἄλλος, outro; ὅλος, inteiro.
b) Lembrar que as conjunções γάρ e δέ são pós-positivas. Aparecem após a palavra que normalmente deveriam preceder: οὕτως γάρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον. Jo.3.16
c) Também é preciso distinguir a conjunção (εἰ) de (εἶ) 2ª ps de εἰμί).

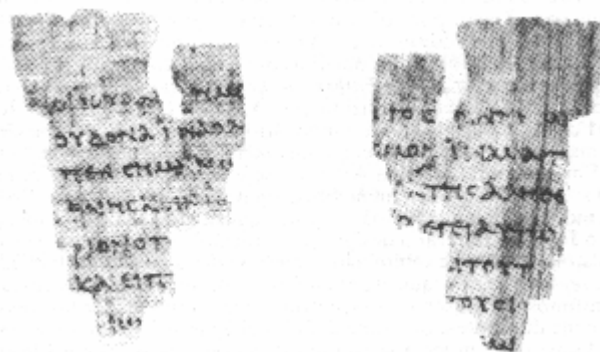
6. Exercícios

- a) leitura: Ἰωάννης 1.23,24
b) Conjugação: πια de λύω e de πιστεύω
c) Declinação: οὗτος e de ἐκεῖνος
d) Denominação: νεανίας, νεανίου, προφήτης, πτοφητῇ
e) Tradução: οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κοσμον, ἐγὼ ἀγάπω τὸν θεόν.

7. Textos do NT

Jo 1.8	οὐκ ἦν ἐκεῖνος το, φῶς, ἀλλὰ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φῶς.
Jo 1.13	οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ θελήματος ἀνδρὸς...
Jo 1.13	ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.
Jo 1.14	καὶ ὁ λόγος σαρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν,
Jo 1.17	ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
Jo 1.19	καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν (πρὸς αὐτὸν)
Jo 1.19,20	Σὺ τίς εἶ; ... Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.
Jo 1.21	Σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, οὐκ εἰμί.
Jo 1.25	Τί οὖν βαπτίζεις σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς οὐδὲ Ἠλίας οὐδὲ ὁ προφήτης;
Jo 1.33	ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνος μοι εἶπεν,

8. Revisão



O papiro Rylands, em grego, é um fragmento do Evangelho de João da primeira metade do século II depois de Cristo.

(In, Robert H. Gundry, *Panorama do Novo Testamento*, Edições Vida Nova, 1978, S. Paulo).

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 17

VOZ PASSIVA

Como já sabemos, o verbo tem três dimensões que abrangem: tempo, modo, voz. Havemos tratado um pouco sobre tempo presente, modo indicativo e voz activa. Chegámos à voz passiva. A média não traz dificuldade porque é igual na forma. Podemos chamar-lhe média-passiva.

1. Passiva

- Na voz activa o sujeito pratica a acção: solto o burro: λύω τὸν ὄνον.
- Na voz passiva o sujeito sofre a acção praticada por outra pessoa: o burro é solto pelo apóstolo: ὁ ὄνος λύεται ὑπὸ τοῦ ἀπόστολου.
- A preposição (ὑπό) é seguida por acusativo e significa (por).

2. Paradigma

- Já sabemos que o presente grego é progressivo. λύομαι= soltar, desatar, livrar, etc.

Pess.	Grego	Tradução
1ª sg	λύ - ο - μαι	estou sendo solto
2ª sg	λύ - η (εσαι, εαι, ηι, η)	estás sendo solto
3ª sg	λύ - ε - ται	está sendo solto
1ª pl	λύ - ο - μεθα	estamos sendo soltos
2ª pl	λύ - ε - σθε	estais sendo soltos
3ª pl	λύ - ο - νται	estão sendo soltos

3. Vogal auxiliar

- no singular é: (ο - η - ε) – (na 2ª ps. sg. houve contracção de εσαι para η)
- e no plural é: (ο - ε - ο)
- (ο) aparece antes de (μ, ν). (ε) aparece antes de (τ, σ)

4. Terminações pessoais

- no singular é: μαι, η, ται
- no plural é: μεθα, σθε, νται

5. Dativo instrumental

- Se o agente da acção for uma pessoa, é usada a preposição (ὑπό) com genitivo:
Ἰησοῦς βαπτίζεται ὑπὸ τοῦ Ἰωαννοῦ.
- Mas se o agente for impessoal, é usado o dativo instrumental (ἐν, ὡ)
(1) Ἰησοῦς βαπτίζεται ὑπὸ τοῦ Ἰωαννοῦ ἐν ὕδατι.
(2) ὁ πᾶς ιαεῖται ὑπὸ Ἰησοῦς τῷ λόγῳ. (Μαθ 8.8).

6. A voz média

A média não traz dificuldade porque é igual à passiva. Mas tem sentido reflexivo. Só pode ser reconhecida pelo contexto e tem de haver muita atenção nestes casos.

- λύομαι = eu solto-me; λούομαι = eu lavo-me. (Notar a diferença dos verbos).
- Na voz activa é: λύω, λούω = soltar, lavar.

7. Concluindo

- na voz activa, o sujeito está agindo: ἐκλέγω τὸν Χριστον...
- na voz passiva, o sujeito está sofrendo a acção: ἐκλέγομαι ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ...
- na voz média o sujeito está agindo para si mesmo: ἐκλέγομαι τὸν Χριστὸν...
- como vemos, a diferença é reconhecida pelos casos existentes na frase: (G, A).

8. **Tradução.** Pode ser directa: λουομαι = lavo-me; ou indirecta: lavo (algo) para mim.

9. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγορά - ἄς - ἡ	mercado, praça	ἐκλεκτός	eleito
ἀγοράζω	compro	ἐκλέγω	escolho, elejo
ἀγοράζομαι	compro para mim	ἐκλέγομαι	escolho para mim
ἄγρός	campo	ἐκλέγομαι	estou sendo escolhido
ἄρχω	governo	ἐνδύω	visto
ἄρχομαι	começo	ἐνδύομαι	visto-me
εὐαγγελίζω	evangelizo	αἰσχύνη	vergonha
εὐαγγελίζομαι	estou sendo evangelizado	ἐπαισχύνομαι	envergonho-me
ἐγείρω	levanto	κρίνω	julgo
ἐγείρομαι	estou sendo levantado	κρίνομαι	estou sendo julgado
σώζω	salvo	πωλέω	vender
σώζομαι	estou sendo salvo	πάντα ὅσα	tudo quanto

10. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.25,26
- Conjugar: πια de λέγω, e pim de ἐκλέγομαι
- Denominar: ἀγοραζόμεθα, βάλλεσθε, ἐπαισχύνονται.
- Declinar: οὗτος, ἐκείνος.
- Traduzir: eu visto, ele veste-se, eu envergonho-me, eu compro, compro para mim.

11. Textos do NT

Mt 13.44	πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον
Mt 11.5	καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
1 Co 15.2	δι' οὗ καὶ σώζεσθε,
1 Pd 4.18	καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται,...
Ap 17.14	καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί.
Ef 4.24	καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον...
Rm 1.16	οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον
Mt 7.2	ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε
Jo 3.18	ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται.
1 Co 6.6	ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ, ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων;
1 Co 11.32	κρινόμενοι δε ὑπὸ (τοῦ) κυρίου παιδεύομεθα,...

12. Traduzir

- O apóstolo Pedro está sendo solto pelo anjo por uma palavra.
- Eu estou vestindo a armadura de Deus. (armadura = πανοπλία)

Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών·
 ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται,
 καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.
 Ἰωάννης 12.15

[illegible]

LIÇÃO 18

VERBOS IRREGULARES E DEFECTIVOS

Estes verbos, como o seu nome indica, são irregulares na sua forma. Não seguem a regra normal, são defeituosos na sua formação, têm temas distintos para cada tempo. Estes verbos trazem mais dificuldade, mas não são impossíveis de reconhecer. Eles usam a voz média-passiva para exprimir a voz activa.

1. Verbos defectivos

- Usam a voz média-passiva para exprimir a voz activa
ἐρχομαι tem forma média-passiva, mas a sua expressão é activa: eu vou, eu venho.
ἐργάζομαι, da mesma forma, tem expressão activa: eu trabalho.
- Alguns verbos defectivos usam a forma activa no presente e a média-passiva no futuro: βαίνω, βήσομαι· eu vou, eu irei. Neste caso, observa-se a contracção de (αι) em (η) para formar o futuro.
- Eis alguns exemplos:

Pres. Grego	Tradução	Fut. Grego	Tradução
βαίνω	Eu vou	βήσομαι	Eu irei
γινώσκω	Eu conheço	γνώσομαι	Eu conhecerei
εἰμί	Eu sou	ἔσομαι	Eu serei
λαμβάνω	Eu recebo	λήψομαι	Eu receberei

2. Declinação 3ª

A terceira declinação também traz algumas dificuldades. Mas ninguém deve desanimar. Há sempre uma solução mnemónica para aprender. Três exemplos muito úteis:

Declinação	Caso	Masc sg	Masc. pl	Tradução sg	
Terceira, masc. Raiz consoante	N	ὁ σωτήρ -	ες	o	salvador
	G	τοῦ σωτήρ - ος	ων	do	salvador
	D	τῷ σωτήρ - ι	σι (ν)	ao	salvador
	A	τὸν σωτήρ - α	ας	o	salvador

Declinação	Caso	Neutro sg	Neutro pl	Tradução	
Terceira, neut. Raiz consoante	N	τὸ πνεῦμα -	τα	o (s)	espírito (s)
	G	τοῦ πνεύματ - ος	ων	do (s)	espírito (s)
	D	τῷ πνεύματ - ι	σι (ν)	ao (s)	espírito (s)
	A	τὸ πνεῦμα -	τα	o (s)	espírito (s)

Declinação	Caso	Fem. sg	Fem. pl	Tradução	
Terceira, Fem. Raiz consoante	N	ἡ νύξ >	κτ-ες	a (s)	noite (s)
	G	τῆς νυκτ - ός	-ων	da (s)	noite (s)
	D	τῇ νυκτ - ί >	-ξι (ν)	à (s)	noite (s)
	A	τήν νύκτ - α	-ας	a (s)	noite (s)

Nota: o (ξ) do Ns transforma-se em (κτ) no plural. E o (κτ) do Ds transforma-se em (ξι) no plural. Para juntar o (σ) o plural perde o (τ) e (κ+σ) resulta em (ξι).

3. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀποκρίνομαι	respondo	ἰδοῦ	eis
ἀσπάζομαι	saúdo	κλέπτῃς	ladrão
ἄχρι	até	παιδεύω	instruo
βαίνω, βησομαι	vou, irei	παιδεύομαι	sou instruído
βούλομαι	quero	πνεῦμα	espírito
γίνεται	acontece	πνεύματα	espíritos
γίνομαι (661)	sou, estou, torno-me	πορεύομαι (153)	vou, venho
δέχομαι	recebo	ἐκπορεύομαι	saio
δύναμαι (209)	posso	ταχύ	depressa
ἐγένετο	aconteceu	φοβέομαι	temo
ἐκβάλλειν	expulsar	ὥς	como

4. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.27,28
- Copiar: para o caderno a frase onde se encontra o verbo defectivo no verso 46.
- Conjugar: πια, ἀσπάζομαι, βούλομαι, παιδεύομαι
- Denominar: σωτήρ, σωτήρι, πνεύματος, πνεύματι
- Traduzir: eu saio, tu saís, ele sai, nós saímos, vós saís, eles saem

5. Textos do NT

Lc 2.10	Μὴ φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην
Mc 15.4	οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν;
Co 4.14	ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἱατρὸς ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς.
Ap 2.10	γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ, δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
Ap 16.15	ἰδοὺ ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς
Mc 1.11	φωνὴ ἐγένετο ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
Lc 8.13	μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον
Mc 3.23	πὼς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶς ἐκβάλλειν;
1 Co 11.32	ὑπὸ τοῦ κυρίου παιδευόμεθα
Rm 15.25	νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ
Jo 13.27	ὃ ποιεῖς ποίησον τάχιον.
Ap 22.20	Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν, ἔρχου, κύριε Ἰησοῦ.



Selo cristão primitivo

(In, Scot, Benjamin, *As Catacumbas de Roma*, 1923, Porto)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 19

VERBOS COMPOSTOS

Os verbos compostos, como o nome indica, são formados por um verbo simples e uma preposição, a qual altera o sentido do verbo original. Existem duas formas de ligação da preposição ao verbo: A preposição após o verbo: *vou para*. E afixada como em português: *sub-trair*, *per-noitar*.

1. Preposição afixada

- ἄγω*, guio, é ligado a (*συν*) e fica *συνάγω*, reuno.
- βάλλω*, jogo, é ligado a (*ἐκ*) e fica *ἐκβάλλω*, jogo para fora.
- πορεύομαι*, vou, venho, é ligado a (*ἐκ*) e fica *ἐκπορεύομαι*, saio, vou para fora.
- έρχομαι*, vou, venho, é ligado a (*ἐξ*) e fica *ἐξέρχομαι*, saio, vou para fora.

2. Influência e significado

- Significado cumulativo: o verbo recebe o significado de ambas as partes:

<i>βάλλω</i>	jogo	<i>ἐκβάλλω</i>	jogo para fora
--------------	------	----------------	----------------
- Significado intensivo: o verbo é intensificado pela preposição:

<i>ἐσθίω</i> ,	como	<i>κατεσθίω</i>	devoro
----------------	------	-----------------	--------
- Significado modificado: o verbo é alterado pela preposição:

<i>γινώσκω</i>	conheço	<i>ἀναγινώσκω</i>	leio (em voz alta)
----------------	---------	-------------------	--------------------
- O verbo é que domina no sentido da frase, não a preposição.

3. Modificações fonéticas

- Se o verbo começa em vogal e a preposição termina em vogal, esta desaparece:

<i>ἀνά</i> + <i>ἄγω</i>	= <i>ἀνάγω</i>	levo para cima
<i>διά</i> + <i>έρχομαι</i>	= <i>διέρχομαι</i>	atravesso
- Mas, *περί* e *πρό* conservam a última vogal:

<i>περί</i> + <i>έρχομαι</i>	= <i>περιέρχομαι</i>	rodeio (a casa)
<i>πρό</i> + <i>έρχομαι</i>	= <i>προέρχομαι</i>	aproximo-me
- Antes de vogal, a preposição (*ἐκ*) muda para (*ἐξ*).

<i>ἐκ</i> + <i>ἀγοράζω</i>	= <i>ἐξαγοράζω</i>	redimo
<i>ἐκ</i> + <i>έρχομαι</i>	= <i>ἐξέρχομαι</i>	saio (para fora)

4. Verbos exigem caso

Uns exigem que o seu complemento esteja no genitivo, ou acusativo, outros no dativo.

- Com G: *ἀναγινώσκω του βιβλίου τοῦ προφήτου Ἰσαΐου*
- Com A: *διέρχομαι τὸν ποταμὸν ὕδατος ζωῆς*
- Com D: *ὑπ'ακούω τῷ κυριῷ*

5. Afixação

<i>ἀνά</i>	<i>ίστημι</i>	= <i>ἀνίστημι</i>	= levanto-me, ressuscito
<i>ἀπό</i>	<i>στέλλω</i>	= <i>ἀποστέλλω</i>	= envio
<i>διά</i>	<i>βάλλω</i>	= <i>διαβάλλω</i>	= acuso
<i>εἰς</i>	<i>άγω</i>	= <i>εἰσάγω</i>	= introduzo, levo para dentro
<i>ἐκ</i>	<i>λέγομαι</i>	= <i>ἐκλέγομαι</i>	= escolho
<i>ἐν</i>	<i>άρχομαι</i>	= <i>ἐναρchoμαι</i>	= começo em
<i>κατά</i>	<i>κρίνω</i>	= <i>κατακρίνω</i>	= condeno
<i>πρόσ</i>	<i>φέρω</i>	= <i>προσφέρω</i>	= ofereço
<i>σύν</i>	<i>σταυρόω</i>	= <i>συνσταυρόω</i>	= crucifico com
<i>ὑπέρ</i>	<i>βάλλω</i>	= <i>ὑπερβάλλω</i>	= excedo, abundo

6. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀνίστημι	levanto-me	λύκος	lobo
ἀναστήσεται	ressuscitará	οἰκουμένη	mundo (habitantes)
ἀποκρίνομαι	respondo	οὖν	pois
ἀποκτείνω	mato	ὅταν	quando
ἀποκτεינוῦσιν	matarão	οἰκουμένη	mundo
δῶρόν	dom, oferta	οὐρανός	céu
ἔρωτάω	rogo	πάλιν	de novo
ἐπερωτάω	pergunto	πειρασμός	provação, tentação
εἰσάγω	introduzo	περιστερά	pomba
εἰσαγάγη	introduz (conjuntivo)	προσφέρω	ofereço
ἡμέρα	dia	πρωτότοκος	primogénito
θυσιαστήριον	altar	τρεις	três
καταβαίνω	desço	ὑπομένω	suporto

7. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 2.1,2
- Conjugar: εἰσάγω, ἀποκρίνομαι, καταβαίνω
- Denominar: περιστερά, οὐρανός, οἰκουμένη, δῶρόν
- Traduzir: ὁ διάβολος διαβάλλει τοὺς υἱοὶ τοῦ Θεοῦ

8. Textos do NT

Hb 1.6	ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγη τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
Lc 2.7	καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον.
Mc 10.34	καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
Jo 1.32	τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ,
Mc 15.4	ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρωτά αὐτὸν λέγων, οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν;
Mt 5.23	ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
Jo 18.22	οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;
Mt 10.16	ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων.
Tg 1.12	μακάριος ὁ ἄνθρωπος ὃς ὑπομένει πειρασμόν
Mt 12.28	ἐν πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια
Jo 20.17	ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ Θεόν μου καὶ Θεὸν ὑμῶν.

9. Revisão



Ἐλπίς, ἄγκυρα τῆς ψυχῆς ἡμῶν
(Ἑβραίος 6.19)

(In, Scott, Benjamin, *As Catacumbas de Roma*, 1923, Porto)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 20

COMPONENTES DO VERBO

Já sabemos que existem duas conjugações que servem de modelo para todos os verbos. A primeira é a conjugação terminada em (ω), cujo paradigma (λύω) é seguido pela maioria dos verbos. A segunda termina em (μι), paradigma δίδωμι, com poucos seguidores. É de extrema importância compreender a formação do verbo para facilmente procurar o seu significado nos dicionários.

1. Dimensões do verbo

- a) Os verbos têm três dimensões denominadas: tempo, modo, voz.
 1. O tempo tem três dimensões: presente, futuro e passado.
 2. O modo tem três dimensões: indicativo, conjuntivo e imperativo.
 3. A voz tem três dimensões: activa, média e passiva.
- b) Os tempos dividem-se em primários e secundários.
 1. Os tempos primários são: presente, futuro e perfeito
 2. Os tempos secundários são: imperfeito, aoristo e mais-que-perfeito

2. Tempos primários

Tempo	Presente	Futuro	Perfeito
	λύω	λύσω	λέλυκα
	Desligo	Desligarei	Tenho desligado
Modo	Indicativo	Conjuntivo	Imperativo
	Realidade	Dúvida	Ordem
	<i>Desligo mesmo</i>	<i>Que eu desligue</i>	<i>Desligue mesmo</i>
Voz	Activa	Média	Passiva
	Praticando a acção	Beneficiando da acção	Sofrendo a acção
	<i>Estou desligando</i>	<i>Desligo para mim</i>	<i>Estou sendo desligado</i>

3. Quadro auxiliar

Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Act.	Pres. Ind. Méd.	Pres. Ind. Pas.	Perf. Ind. Act.
λύ - ω	λύ - σ - ω	λύ - ομαι	λύ - ομαι	λε - λύ - κα
λύ - εις	λύ - σ - εις	λύ - η	λύ - η	λε - λύ - κας
λύ - ει	λύ - σ - ει	λύ - εται	λύ - εται	λε - λύ - κε
λύ - ομεν	λύ - σ - ομεν	λυ - όμεθα	λυ - όμεθα	λε - λύ - καμεν
λύ - ετε	λύ - σ - ετε	λύ - εσθε	λύ - εσθε	λε - λύ - κατε
λύ - ουσι (ν)	λύ - σ - ουσι (ν)	λύ - ονται	λύ - ονται	λε - λύ - καν

4. Formação do verbo

Os verbos são construídos com prefixos e sufixos.

- a) Os prefixos estão antes da raiz verbal (λε)
- b) A raiz verbal está no meio dos afixos (- λύ -)
- c) Os sufixos estão depois da raiz verbal (κα)
- d) O futuro do indicativo activo leva (σ) entre a raiz e a terminação pessoal.

5. Afixos verbais

À raiz verbal podem ser acrescentados dois prefixos e três sufixos.

a) Os prefixos são:

1. Aumento consta da letra (ε) antes da raiz: (ε-λύ-)
2. Duplicação consta da consoante da raiz, mais (ε) = (λε) antes da raiz: (λε-λύ-).
3. Estes prefixos aparecem sempre nos tempos secundários. Uma exceção é o perfeito, que é primário, e também nele aparece a duplicação.

b) Os sufixos são:

1. Sufixo temporal, iniciado por (σ, κ, ou θ), que indica o tempo verbal.
2. Vogal auxiliar (ο), que liga a raiz à terminação pessoal: (λύ-ο-μαι)
3. Terminação pessoal que indica a pessoa verbal.
4. Muitas vezes, a vogal auxiliar funde-se com a da terminação pessoal:
Exemplo: λύομαι, λύεται, λυ (εσαι, εαι, η) = λύη.

6. Sufixos temporais

Os sufixos temporais indicam o tempo em que se encontra o verbo.

- | | | |
|--|-----------|---------------------|
| a) (σ) indica o futuro | λύσω | λύ-σω |
| b) (σα) indica o aoristo | ἔλυσα | ἔ-λυ-σα |
| c) (κ) indica os perfeitos, incluindo a duplicação | λέλυκα | λε-λύ-κα ἐλελύκειν |
| d) (θη) indica futuro e aoristo passivos | λυθήσομαι | λυ-θή-σ-ο-μαι = fut |
| | ἐλύθην | ἐ-λύ-θη-ν = aor |

7. Terminações pessoais

A terminação pessoal é também o grande indicador da voz. Eis uma tabela auxiliar para reconhecimento das terminações pessoais. Convém fixar bem esta figura.

Vozes	Pessoas	Tempos primários	Tempos secundários
ACTIVA	Número	Vog. Aux. e terminação	Vog. Aux. e terminação
	1 sg	-ω	-ο-ν
	2 sg	-εις	-εις
	3 sg	-ει	-ει-(ν)
	1 pl	-ομεν	-ομεν
	2 pl	-ετε	-ετε
	3 pl	-ουσι(ν)	-ο-ν (σαν)
MÉDIA PASSIVA	1 sg	-ομαι	-ομην
	2 sg	-η (σαι)	-ο-υ
	3 sg	-εται	-ε-το
	1 pl	-ομεθα	-ο-μεθα
	2 pl	-εσθε	-ε-σθε
	3 pl	-ονται	-ο-ντο

8. Procurando a raiz verbal

Temos de estudar o método para encontrar a raiz verbal a fim de podermos consultar um dicionário ou outro auxiliar qualquer.

- a) Na palavra λύομεθα separamos a terminação pessoal (μεθα) e a vogal auxiliar (ο). Resta-nos a raiz verbal e concluímos que o verbo é λυω.
- b) No mais que perfeito ἐλελύκειν procedemos do seguinte modo:
 1. Separamos o aumento (ε) e a duplicação (λε)
 2. Separamos o sufixo e a terminação pessoal (κειν) e ficamos com a raiz (λυ)
 3. O verbo em questão é λύω.
 4. Podemos consultar um dicionário ou outro auxiliar.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 21

COMPONENTES DO VERBO (cont.)

9. Quadro Auxiliar

Praticamente, o verbo tem seis partes: dois prefixos, raiz e três sufixos.

PREFIXOS					RAIZ	SUFIXOS			TRADUÇÃO
Temp.	Modo	Voz	Aum. +	Dupl. 2	Raiz verbal	Sufixo Temp.	Vog. Aux	Term. Pess.	Pessoas variadas
pres.	Ind.	Act.			λυ			ω	Eu solto
fut.	Ind.	Act.			λυ	σ		ω	Eu soltarei
perf.	Ind.	Act.		λε	λυ	κα		μεν	Nós temos soltado
impf.	Ind.	Act.	ε		λυ	ο		ν	Eu soltava
aor.	Ind.	Act.	ε		λυ	σα		ς	Tu soltaste
mqpf.	Ind.	Act.	ε	λε	λυ	κει		ν	Eu tinha soltado
pres.	Ind.	M/P.			λυ		ο	μαι	solto p/mim / est. sendo
fut.	Ind.	Méd.			λυ	σ	ο	μαι	Soltarei p/ mim
perf.	Ind.	Méd.		λε	λυ			μαι	Tenho soltado p/ mim
impf.	Ind.	Méd.	ε		λυ		ο	μην	Soltava p/mim
aor.	Ind.	Méd.	ε		λυ	σα		μην	Soltei p/ mim
mqpf.	Ind.	Méd.	ε	λε	λυ			μην	Tinha soltado p/ mim
fut.	Ind.	Pass.			λυ	θησ	ο	μαι	Eu serei solto
perf.	Ind.	Pass.		λε	λυ			μαι	Tenho sido solto
impf.	Ind.	Pass.	ε		λυ		ο	μην	Eu estava sendo solto
aor.	Ind.	Pass.	ε		λυ	θ		ην	Eu fui solto
mqpf.	Ind.	Pass.	ε	λε	λυ			μην	Eu tinha sido solto

10. Vocabulário

Exemplo duma página de Dicionário de Grego.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἄν (εἰ ἄν, ἐάν) conj.	se, tudo o que	κείμεναι, (impf. ἐκείμην)	em repouso
γάμος, ου, s. m.	casamento, boda	λίθος, ου, s. m.	pedra
γίνομαι, v.	estou, sou	μαθητής, ου, s. m.	discípulo
δύο, num. card.	dois	μετρητάς, ου, s. m.	medida (39 l.)
εἰμί (fut. ἔσομαι)	sou, estou,	μήτηρ, μητρός, s. f.	mãe
ἐκεῖ, adv.	ali	οἶνος, ου, s. m.	vinho
ἕξ, numeral	seis	οὐπω, adv.	ainda não
έχω, v. (fut. ἔξω)	tenho, contenho	ποιέω, (fut. ποιήσω)	faço
ἤ, conj.	ou	τί, adv.	que
ἤκω, v. (fut. ἤξω)	venho, chego	τρεῖς, τρια, num.	três
ἡμέρα, ας, s. f.	dia	ὑδρία, ας, s. f. (ὑδωρ)	tina, (água)
καθαρισμός, οῦ, s. m.	purificação	ὑστερέω, (fut. ὑστερήσω)	falto, atraso
καλέω, (fut. καλέσω)	chamo	χωρέω, v. (χώρα) s. f.	conter (espaço)

11. Analisar um texto grego

Traduzir o texto das Bodas de Caná em Ἰωαννης 2:1-6.

- Usar a matéria estudada até aqui.
- Usar os quadros auxiliares do Apêndice.
- Usar outros auxiliares da língua grega.

12. Imperfeito

O imperfeito é formado com o aumento (ἐ) a vogal auxiliar (ο, ε) e o sufixo pessoal (ον).

- Embora o verbo seja definido por *tempo*, é também definido por *qualidade*:
λύω, solto, estou soltando, é presente; ἔλυον, soltava, estava soltando, é imperfeito.
- Cada acção pode ser considerada como acto simples ou contínuo. Este aspectos denominam-se *qualidade da acção*. Esta diferença é mais nítida nos tempos do passado.
 - O acto simples, que pode ser desenhado por um ponto (.) é acção pontilear.
O aoristo é passado pontilear (.) eu soltei = ἔλυσα
 - O acto contínuo, que pode ser desenhado por uma linha (—) é acção linear.
O imperfeito é passado linear (—) eu soltava = ἔλυον
- Geralmente, a tradução do imperfeito é (*soltava*) mas, também pode ser (estava soltando, ou, ia soltar) cujo significado é descoberto pelo contexto.

13. Quadro das acções

Acção	Passado	Presente	Futuro
Simple Pontilear (.)	ἔλυσα (aia) soltei	λύω (pia) solto	λύσω (fia) soltarei
Contínua Linear (—)	ἔλυον (iia) estava soltando	λύω estou soltando	λύσω estarei soltando

14. Conjugação dos imperfeitos

- Este quadro mostra-nos a diferença entre o imperfeito activo e o imp. médio/passivo.
- Quando a forma de duas pessoas são iguais só o contexto ilumina o significado.
- Recordar que a vogal auxiliar (ε, ο) está entre a raiz e a terminação pessoal.
- Na segunda pessoa singular há contracção da terminação (εσο) para (ου).

Pessoa	Imp. In. Act.	Tradução	Imp. Md. / Pas.	Tradução
1ª sg	ἔ-λυ-ο-ν	eu soltava	ἐ-λυ-ό-μην	estava soltando p/mim estava sendo solto
2ª sg	ἔ-λυ-ε-ς	tu soltavas	ἐ-λύ-ο-υ	estavas soltando p/ti estavas sendo solto
3ª sg	ἔ-λυ-ε (ν)	ele soltava	ἐ-λύ-ε-το	estava soltando p/ele estava sendo solto
1ª pl	ἐ-λύ-ο-μεν	nós soltávamos	ἐ-λυ-ό-μεθα	estávamos soltando p/nós estávamos sendo soltos
2ª pl	ἐ-λύ-ε-τε	vós soltáveis	ἐ-λύ-ε-σθε	estáveis soltando p/vós estáveis sendo soltos
3ª pl	ἔ-λυ-ο-ν	eles soltavam	ἐ-λύ-ο-ντο	estavam soltando p/eles estavam sendo soltos

15. Modificação fonética

Ocorrem alterações fonéticas quando o aumento encontra uma vogal inicial.

- Aumento *fundido* por aglutinação das duas vogais: ε + ἀκουω = ἤκουω

ε + α = η	ε ε = η	ε ο = ω
ε + αι = η	ε ει = η (ou ει)	ε οι = ω (ou οι)
ε + αυ = ηυ	ε ευ = ηυ (ou ευ)	

- Nos verbos compostos, o aumento fica entre a preposição e a raiz:

- alterando a consoante da preposição: ἐκβάλλω = ἐκ-έ-βαλλον = ἐξ-έ-βαλλον
- com fusão das vogais: ἀπάγω = ἀπ-έ-αγον = ἀπ-ῆγον , ἀπηγον = conduzi

16. Exercícios: Estudar esta regras utilíssimas na análise gramatical.

[illegible]

LIÇÃO 22

VERBO (cont.)

A. FUTURO INDICATIVO MÉDIO

Componentes do futuro médio. O futuro médio é construído com o sufixo temporal do futuro indicativo activo e terminações pessoais do verbo εἰμί.

1. Sufixos do futuro indicativo activo de εἰμί

Raiz verbal	Sufixo temporal	Vogal auxiliar	Terminação pessoal
εἰμί - ε -	- σ -	ο, ε	μαι

2. Construção do futuro activo de εἰμί

Pessoa	Pres. Ind. Activo	Fut. Ind. Activo	Tradução	
1ª sg	εἰμί	ἔ-σ-ο-μαι	eu sou	eu serei
2ª sg	εἶ	ἔ-σ-ῃ	tu és	tu serás
3ª sg	ἐστί (ν)	ἔ-σ-ται	ele é	ele será
1ª pl	ἐσμέν	ἐ-σ-ό-μεθα	nós somos	nós seremos
2ª pl	ἐστέ	ἐ-σ-ε-σθε	vós sois	vós sereis
3ª pl	εἰσὶ (ν)	ἐ-σ-ο-νται	eles são	eles serão

3. Forma média/passiva com significado activo

- Recordar que verbos, ou tempos defectivos, são de forma média/passiva, mas de significado activo.
- Notar que a forma média de εἰμί é defectiva e tem significado activo.
- Ex.: καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα, (Πρὸς θεσσαλονικεῖς α, 4.17).

4. Infinitivo e particípio de εἰμί

- Infinitivo presente activo: εἶναι = ser, ou estar
- Particípio presente activo: Μ. ὢν, ὄντος; F. οὔσα, οὔσης; N. ὄν, ὄντος; etc.

5. Futuro indicativo médio de λύω

Já conhecemos o futuro indicativo activo. É ocasião de conhecermos a construção do futuro indicativo médio. Este é reconhecido com facilidade porque a sua construção está sobre o presente indicativo médio: λύομαι, pim; > λύσομαι, fim. = soltarei para mim.

6. Construção do Fut. Ind. Méd.

Pessoa	Pres. Ind. Méd.	Fut. Ind. Méd.	Tradução (F.I.M.)
1ª sg	λύ-ο-μαι	λύ-σ-ο-μαι	Soltarei para mim
2ª sg	λύ-ῃ (ε-σαι)	λύ-σ-ῃ	Soltarás para ti
3ª sg	λύ-ε-ται	λύ-σ-ε-ται	Soltará para ele
1ª pl	λυ-ό-μεθα	λυ-σ-ό-μεθα	Soltaremos para nós
2ª pl	λύ-ε-σθε	λύ-σ-ε-σθε	Soltareis para vós
3ª pl	λύ-ο-νται	λύ-σ-ο-νται	Soltarão para eles

7. Infinitivo e particípio

Os infinitivos são formados juntando à raiz o sufixo εἶν.

- O infinitivo presente activo de λύω é λύ-εἶν = soltar.
- O particípio de λύω é λύων, λύοντος; λύουσα, λύουσης; λύον, λύοντος; etc.

8. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἁμαρτία	pecado	κυριεύω	domino
βασιλεύω	reino	λατρεύω	adoro
δέω	amarro	μαθητεύω	discipulo
δουλεύω	sirvo	νεκρός	morto
δράκων	dragão	παιδεύω	disciplino
εἰρηνεύω	faço paz	πιστεύω	creio
θεάομαι	vejo	προφητεύω	profetizo
θέλω	quero	παράδεισος	paraíso
θεραπεύω	curo	σήμερα (ἡμέρα)	hoje
κρατέω	prendo	φωνή	voz

9. Exercícios

- Λειτουργία: Ἰωάννης 3.16
- Conjugar fut. ind. act. de λύω, e fut. ind. méd. de πιστεύω
- Denominar: λύετε, λύσω, λύσομαι, λύσεσθε
- Traduzir: λύομεν, λύσετε, πιστεύομεν, προφητευσούσιν,

10. Textos do NT

Ap 11.15	βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων
Lc 22.25	οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν.
Ap 5.10	βασιλεύουσιν ἐπὶ τῆς γῆς
Mt 8.7	ἐγὼ θεραπεύσω αὐτόν
Rm 6.14	ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει
Lc 22.43	ἀμήν σοι λέγω· σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.
Hb 1.5	ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν.
Mt 4.10	κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
Jo 4.25	οἱ νεκροὶ ἀκούουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ.
Mc 9.35	εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος
Ap 20.2	καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη



οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν
οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.

Πράξεις Ἀπόστολων 1.11

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 23

VERBO (cont.)

B. FUTURO INDICATIVO PASSIVO

A forma passiva do futuro indicativo é diferente, mas esse pequeno sufixo após a raiz distingue-o: λύω forma λυθησομαι.

- a) Raiz verbal λύ
- b) Sufixo temporal θησ (θη, sinal de passivo; σ, sinal de futuro)
- c) Vogal auxiliar ο, ε
- d) Terminação pessoal μαι (1ª pessoa do singular)

1. Construção do futuro indicativo passivo

Pessoa	Fut. Ind. Méd.	Fut. Ind. Pass.	Tradução FIP
1ª sg	λύ-σ-ο-μαι	λυ-θή-σ-ο-μαι	serei solto, estarei sendo solto
2ª sg	λύ-σ-η	λύ-θή-σ-η	serás solto, “
3ª sg	λύ-σ-ε-ται	λυ-θή-σ-ε-ται	será solto, “
1ª pl	λυ-σ-ό-μεθα	λυ-θη-σ-ό-μεθα	seremos soltos, “
2ª pl	λύ-σ-ε-σθε	λυ-θή-σ-ε-σθε	sereis soltos, “
3ª pl	λύ-σ-ο-νται	λυ-θη-σ-ο-νται	serão soltos, “

2. Modificações fonéticas

Verbos cuja raiz termina em consoante apresentam algumas modificações fonéticas nas três vozes, (A.M.P.) mas a flexão é facilmente reconhecida pelo sufixo temporal.

Classe	Modificação	Raiz	Fut. Ind. Act.	Fut. I. Méd.	Fut. Ind. Pass.
Labiais	β, π, φ, + θ = φθ	βλέπ-	π+σ = ψ - βλέψ-ω	βλέψ-ο-μαι	βλεφ-θή-σ-ο-μαι
Palatais	γ, κ, χ, + θ = χθ	διώκ-	κ+σ = ξ - διώξ-ω	διωξ-ο-μαι	διωχ-θη-σ-ο-μαι
Dentais	δ, θ, τ, + θ = σθ	πείθ-	θ+σ = σ - πείσ-ω	πείσ-ο-μαι	πείσ-θη-σ-ο-μαι

3. Irregularidade na voz passiva

Alguns verbos apresentam irregularidade no futuro passivo, por isso chamado segundo futuro passivo. Somente dar atenção a θησ ou ησ. Eis alguns exemplos:

Pres. I. A.	Tradução	Fut. Ind. Pas. não é	Mas
ἀκούω	ouço	ἀκου θήσ ομαι	ἀκουσ θήσ ομαι
βάλλω	jogo	βαλλ θήσ ομαι	βλη θήσ ομαι
γινώσκω	conheço	γινωσ χθήσ ομαι	γνωσ θήσ ομαι
γράφω	escrevo	γραφ θήσ ομαι	γραφ ήσ ομαι
κράζω	grito	κραξ θησ ομαι	κραχ θήσ ομαι
κρύπτω	escondo	κρυφ θήσ ομαι	κρυβ ήσ ομαι
λαμβάνω	recebo	λαμβαν θήσ ομαι	λημφ θήσ ομαι

4. Participípios

O participípio é um adjectivo verbal que pode ser usado como participípio substantivado:

- b) λύων, γράφων, πιστεύων – soltando, escrevendo, crendo.
- c) ὁ λύων, ὁ γράφων, ὁ πιστεύων – o que solta, o que escreve, o crente = o que crê.

5. Vocabulário

Pia – Grego – fia		Tradução	Pia – Grego – fia		Tradução
ἄγω	ἄξω	guiar	θεάομαι	ver atentam.	contemplar
ἀποκαλύπτω	ἀποκαλύψω	esconder	θεωρέω	ver detalhes	examinar
ἄρχω	ἄρξω	dominar	κλέπτω	κλέψω	roubar
βαίνω	βήσομαι	caminhar	κράζω	κράξω	gritar
βαπτίζω	βαπτίσω	baptizar	κρύπτω	κρύψω	esconder
βλέπω	βλέψω	ver (fisicam)	λαμβάνω	λήμψομαι	receber
γινώσκω	γινώσομαι	conhecer	λέγω	ἐρῶ	dizer
γράφω	γράψω	escrever	νίπτω	νίψω	lavar (parte)
διώκω	διώξω	perseguir	ὁράω	ὄψομαι	ver (fis/ment)
εἰμί	ἔσομαι	ser, estar	πείθω	πείσω	persuadir
ἔχω	ἔξω	ter	σώζω	σώσω	salvar

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 2.1-4
- Declarar as formas verbais encontradas em Ἰωάννης 2.1-4
- Denominar: ἡμέρα, γάμος, Γαλιλαίας, γινώσομαι, λήμψομαι
- Traduzir: Ἰωάννης 2.1-4

7. Textos do NT

Mt 1.21	αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν
At 1.8	ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες
1 Co 3.14	μισθὸν λημψεται
2 Ts 3.3	πιστὸς ἐστὶν ὁ κύριος ὃς (que) φυλάξει ἀπὸ πονηροῦ
Fr 3.15	τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει
Mt 24.13	ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.
Jo 13.8	λέγει αὐτῷ πέτρος· Οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας
Jo 20.5	καὶ παρακύψας βλέπει καίμενα τὰ ὀθόνια (os lençóis)
Jo 20.6	εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια
Jo 20.8	ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδεν καὶ ἐπιστευσεν
Jo 1.14	καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ



Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ
τοῖς σωζομένοις δύναμις θεοῦ ἐστίν.

Κορίνθιους α 1.18

[illegible]

LIÇÃO 24

AORISTO 1º

Aoristo significa indefinido, ilimitado. Não define o tempo exacto, mesmo acontecido no passado. Declara antes a qualidade da acção. Pode ser compreendido como o pretérito perfeito português, *soltei*. O aoristo é construído à semelhança do imperfeito grego, *ἔλυον* – *soltava*.

1. Qualidade da acção

A diferença entre ambos é que

- O imperfeito é linear (—) representa acção contínua, *ἔλυον* – *soltava*
- O aoristo é pontilear (.) representa acção simples, *ἔλυσα* – *soltei*.

2. Componentes do aoristo indicativo

Os componentes são: aumento, raiz, sufixo temporal e terminação pessoal.

- Recordar sempre que a forma curta é voz activa, a mais comprida é média, e com (θ) é passiva.
- Notar que 1ª singular activa não tem (ν) e 2ª singular média tem terminação (σω).

Pessoa	Aor. Ind. Act.	Aor. Ind. Méd.	Aor. Ind. Pas.
1ª sg	ἔ-λυ - σα	ἔ-λυ - σά -μην	ἔ-λυ - θη -ν
2ª sg	ἔ-λυ - σα-ς	ἔ-λυ - σω (?)	ἔ-λυ - θη -ς
3ª sg	ἔ-λυ - σε-ν	ἔ-λυ - σά -το	ἔ-λυ - θη
1ª pl	ἔ-λυ - σα-μεν	ἔ-λυ - σά -μεθα	ἔ-λυ - θη -μεν
2ª pl	ἔ-λυ - σα-τε	ἔ-λυ - σά -σθε	ἔ-λυ - θη -τε
3ª pl	ἔ-λυ - σα-ν	ἔ-λυ - σά -ντο	ἔ-λυ - θη -σαν
Tradução	<i>Eu soltei, etc.</i>	<i>Eu soltei para mim, etc.</i>	<i>Eu fui solto, etc.</i>

3. Mudanças fonéticas

Quando o aoristo é construído sobre o imperfeito, as mudanças fonéticas são as mesmas do imperfeito estudadas anteriormente.

- Quando o aumento encontra uma vogal inicial muda para (η).

Vogais aumento	Pres. Ind. Act.	Imp. Ind. Act.	Aor. Ind. Act.
ε + α = η	ἀκούω	ἤ-κουον	ἤ-κου-σα
ε + ε = η	ἐλπίζω	ἤ-λπιζον	ἤ-λπι-σα
	εὐαγγελίζω	εὐ-η-γγέλιζον	εὐ-η-γγε-λι-σα
Tradução	<i>Eu evangelizo</i>	<i>Eu evangelizava</i>	<i>Eu evangelizei</i>

- Quando o aoristo é construído sobre o futuro, as mudanças fonéticas são as mesmas do futuro activo no encontro da raiz verbal com o sufixo temporal.
- Alguns dicionários incluem as três formas mais importantes do verbo, derivadas da raiz presente: ἄγω, ἄξω, ἤξα. ἄρχω, ἄρξω, ἤρξα. σῶζω, σῶσω, ἔσωσα.

Consoantes raiz	Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Act.	Aor. Ind. Act.
β, π, φ, + σ = ψ	κρύπτω - κρυβ-	κρύψ-ω	ἔ-κρύψ-α
γ, κ, χ, + σ = ξ	διώκω - διωκ-	διώξ-ω	ἔ-δίωξ-α
δ, θ, τ, + σ = σ	πέιθω - πειθ-	πέισ-ω	ἔπει-σα
Tradução	<i>Eu persuado</i>	<i>Eu persuadirei</i>	<i>Eu persuadi</i>

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἄγω, ἄξω	guiar	θεραπεύω, ἐθεράπευσα	curar
αἰνίγμα	enigma	καλύπτω, -ψω	cobrir, ocultar,
ἀναβαίνω, ἀναβήσομαι	subir	κρύπτω, ἔκρυψα	esconder
ἀποκαλύπτω, -ψω	revelar	κηρύσσω, ἐκήρυξα	pregar
ἄρτι	agora	κράζω, ἔκραξα	clamar
βαπτίζω, βαπτίσω	baptizar	μέρος	parte
βαπτίζω, ἐβαπτίσα	baptizar	νίπτω, νίψα	lavar (parte)
βλέπω, βλέψω	ver	πείθω, ἔπεισα	persuadir
γινώσκω, γνώσομαι	conhecer	πίπτω, ἔπεσα	cair
γράφω, γράψω	escrever	πράσσω, ἔπραξα	fazer
διώκω, διώξω	persiguir	πρόσωπον	rosto, face
ἔρχομαι, ἐλεύσομαι	ir, vir	σώζω, ἔσωσα	salvar
ἐσποτρὼν	espelho	τότε	então

5. Exercícios

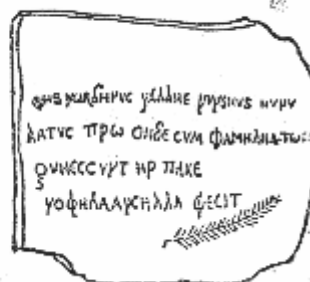
- leitura: Ἰωάννης 2.5-7
- Conjugar: fut. ind. act. de ἄγω, βλέπω. aor. ind. act. de βαπτίζω, σώζω.
- Denominar: ἔλυσας, ἐκηρύξατε, ἐκρύψαμεν, ἔσωσάμεν,
- Traduzir: eu não baptizei, eu persuadi, eu clamei, eu soltei, eu soltei para mim.

6. Textos do NT

Lc 4.1	καὶ ἦγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ. ἡμέρας τεσσαράκοντα
Mt 10.26	μὴ φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
Mt 3.16	βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος·
At 1.5	ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ ἐν πνεύματι βαπτισθησεσθε ἁγίῳ
1Co 13.12	βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην.
Mt 21.13	καὶ λέγει αὐτοῖς· γέγραπται· ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται,
1 Co 15.9	οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ· Χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι,
Jo 13.8	λέγει αὐτῷ Πέτρος· οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς οὕτως· Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.
Mt 9. 22	ὁ δὲ Ἰησοῦς... εἶπεν· Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις σου σέσωκεν σε.

Está escrita em caracteres gregos arcaicos; porém as palavras são em latim.
Reza como segue:

AQUI JAZ GORDIANO, DEPUTADO DA GALIA, QUE FOI EXECUTADO PELA SUA FÉ. COM TODA A SUA FAMÍLIA DESCANÇAM EM PAZ. TEÓFILO, CRIADA, ERIGIU ESTE.



(In, Scott, Benjamin, *Catacumbas de Roma*, Porto, 1923)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 25

AORISTO 2º

Existe ainda o aoristo irregular, ou 2º aoristo. Este irregular reconhece-se porque não usa o sufixo temporal (θ). Se quiser dizer, soltei, direi: ἔλυσα. Mas, se quiser dizer, disse, terei que dizer: εἶπον. Esta flexão é irregular porque não é construída sobre a raiz verbal de λέγω, λεγ-. Afinal, em português existe a mesma dificuldade: *Caber, cabia, coube*, etc.

1. Aoristo 2º indicativo activo

- O 1º aoristo distingue-se pela junção do sufixo temporal (σα) ἔλυ-σα.
- O 2º aoristo é distinguido pela modificação da raiz verbal: βάλλω, ἐβαλ-ον.
- O 2º aoristo é construído sobre a raiz do imperfeito modificada e suas terminações pessoais: ἔβαλλον, ἔβαλ-ον.

Pres. Ind. Act.	Imp. Ind. Act.	2º Aor. Ind. Act.	Tradução
βάλλω	ἔβαλλον	ἐβαλ-ον	Joguei
βάλλει	ἐβάλλες	ἐβαλ-ες	Jogaste
βάλλεις	ἐβάλλειν	ἐβάλ-ε (ν)	Jogou
βάλλομεν	ἐβάλλομεν	ἐβάλ-ομεν	Jogámos
βάλλετε	ἐβάλλετε	ἐβάλ-ετε	Jogastes
βάλλουσιν	ἐβαλλον	ἐβαλ-ον	Jogaram

- Como observamos, a raiz perdeu um lámbda (λ). É o sinal de 2º aoristo.
- E como vogais auxiliares permanecem as mesmas: (ο, ε).

2. Reconhecimento do 2º aoristo

- Aumento temporal: ἔ
- Raiz verbal: βαλ
- Terminação pessoal: ον
- Aoristo ind. Act.: ἔβαλον

3. 2º aoristo com raiz diferente

- O imperfeito indicativo activo de λαμβάνω é ἔλαβον.
- Portanto, a raiz é -λαβ-
- Assim, temos: ἔλαβον
- O 2º aoristo dispensa o sufixo temporal (σα) devido à mudança da raiz verbal.

4. 2º aoristo com raiz muito diferente

- Algumas vezes o aoristo deriva duma raiz muito diferente da do presente. Em português dizemos: eu sou, eu fui, etc. A raiz do passado é bem diferente.
- Em grego dizemos: λέγω, digo; εἶπον, disse; ἐσθίω, eu como; ἔφαγον, eu comi.
- Os dicionários ajudam nestas dificuldades. Alguns incluem presente, futuro e aoristo, que são as partes principais do verbo.

5. Modificações fonéticas

- Existem também modificações fonéticas causadas pelo aumento no encontro com vogais da raiz verbal. (ε+α, ε+ε = η).
- Às vezes parece que não existe aumento, como em ἐσθίω, eu como; ἔφαγον, eu comi.

6. Vocabulário de verbos irregulares

Quando encontrar uma forma quase desconhecida deve ser 2º aoristo. Então, procurar no dicionário, ou outro auxiliar.

Pres. Ind. Act.	Tradução	Fut. Ind. Act.	2º Aor. Ind. Act.
ἄγω	guio	ἄξω	ἤγαγον
ἀναβαίνω	subo	βήσομαι	ἔβην
βάλλω	jogo	βάλω	ἔβαλον
βλέπω	vejo	βλέψω	ἔβλεψα
γίνομαι	torno-me	γενήσομαι	ἐγενόμην
γινώσκω	conheço	γνήσομαι	ἔγνων
ἔρχομαι	vou, venho	ἐλεύσομαι	ἦλθον
ἐσθίω	como (comer)	φαγομαι	ἔφαγον
εὕρισκω	acho	εὕρήσω	εὔρον
ἔχω	tenho	ἔξω	ἔσχον
ὁράω	vejo	ὄψομαι	εἶδον

ἄρτος	pão	πᾶς	todo, toda
δένδρος	árvore	ποιέω	faço
καθαίρω	limpo	πῦρ	fogo
καρπός	fruto	προθέσις	proposição
κόπτω	corto	φέρω	carrego

7. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 2.8,9
- Conjugar: γινώσκω, γενήσομαι, ἐγενόμην
- Denominar: εὕρισκω, εὕρήσομαι, εὔρες, εἶδον
- Traduzir: ἤγαγον, ἔβαλον, ἔβλεψα, ἦλθον, ἔφαγον

8. Textos do NT

Lc 22.54	Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως
Mt 20.20	Τότε προσῆλθεν οὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς
Mt 3.10	πάν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
Jo 15.2	πάν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ, φέρον καρπὸν, αἶρει αὐτό, καὶ πάν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει οὐτό
Mt 12.4	πὼς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγον.
Jo 6.35	εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
Jo 3.2	οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος.
Lc 1.30	μὴ φοβοῦ Μαριάμ, εὔρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ.
1Co 15.45	ἦγενετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν.

αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή,
ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς

Ἰωάννης 15.12

[illegible]

LIÇÃO 26

AORISTO PASSIVO

O aoristo passivo deriva da mesma raiz, tal como o futuro passivo. Deste modo, o aoristo passivo é considerado uma das partes principais do verbo. É, por conseguinte, muito usado nos textos do Novo Testamento.

1. Observemos a sua construção

- a) Presente indicativo activo: λύω
- b) Futuro indicativo activo: λύσω
- c) Futuro indicativo médio: λύσομαι
- d) Futuro indicativo passivo: λυθήσομαι
- e) Aoristo indicativo passivo: ἐλύθην

2. Reconhecendo as suas partes

- a) Aumento de tempo secundário: ε
- b) Raiz verbal: λύ
- c) sufixo temporal: θη
- d) Terminação pessoal: ν
- e) Usa as terminações do activo: -ν, -ς, -, -μεν, -τε, -σαν

3. Mudanças fonéticas

- a) No aumento ocorrem as mesmas mudanças: (ε' α, ε' ε = η)
- b) Assim como no encontro de consoante com θ

Classe	Modificação	Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Pass.	Aor. Ind. Pass.
Labiais	β, π, φ, + θ = φθ	βαπτιζω	βαπτισ-θή-σ-ο-μαι	ἐ-βαπτί-σ-θη-ν
Palatais	γ, κ, χ, + θ = χθ	ἀγ-ω	ἀχ-θή-σ-ο-μαι	ἤ-χ-θη-ν
Dentais	δ, θ, τ, + θ = σθ	πείθ-ω	πείσ-θη-σ-ο-μαι	ἐ-πείσ-θη-ν

4. 2º aoristo passivo

O aoristo passivo de γράφω não é ἐγραφήν, mas ἐγράφην, perdendo, portanto, a θ.

Pres. Ind. Act.	Aor. Ind. Pass.	2º Aor. Ind. Pass.
γράφω	ἐ-γραφ-θη-ν	ἐ-γραφ-η-ν
γράφεις	ἐ-γραφ-θη-ς	ἐ-γραφ-η-ς
γράφει	ἐ-γραφ-θη-	ἐ-γραφ-η-
γράφομεν	ἐ-γραφ-θη-μεν	ἐ-γραφ-η-μεν
γράφετε	ἐ-γραφ-θη-τε	ἐ-γραφ-η-τε
γράφουσιν	ἐ-γραφ-θη-σαν	ἐ-γραφ-η-σαν

5. Verbos especiais

- a) Alguns verbos defectivos de forma média/passiva e de significado activo têm aoristo passivo: (pia) ἀποκρίνομαι, (aor. ps) ἀπεκρίθην, eu respondi.

6. Vocabulário

Classe	PIA	FIA	AIA	AIP
Labiais	λύω	λύσω	έλυσα	έλύθην
	βλέπω	βλέψω	έβλεψα	έβλέφθην
	πέμπω	πέμψω	έπεμψα	έπέμφθην
Palatais	ἄγω	ἄξω	ἤξα	ἤχθην
	κηρύσσω	κηρύξω	έκήρυξα	έκηρύχθην
	πράσσω	πράξω	έπραξα	έπράχθην
Dentais	βαπτίζω	βαπτίσω	έβάπτισα	έβαπτίσθην
	πείθω	πείσω	έπεισα	έπέισθην
	σώζω	σώσω	έσωσα	έσώθην
Defectivos	ἀποκρίνομαι	-	-	ἀποκρίθην
	γίνομαι	-	-	έγενήθην
	πορεύομαι	-	-	έπορεύθην

7. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 2.8-11
- Denominar: έσώθην, έβλέφθης, ἀπεκρίθητε
- Traduzir: έβαπτίσθησαν, έγράφη, είπεν,

8. Textos do NT

Jo 8.39	ἀπεκρίθησαν καί είπαν αὐτῷ· ὁ πατήρ ἡμῶν Ἰβραάμ έστιν.
1 Co 1.9	έκλήθητε είς κοινωνίαν τοῦ υἱοῦ οὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Ap 21.1	καί είδον οὐρανὸν καινὸν καί γῆν καινήν.
At 19.2	είπεν τε πρὸς αὐτούς· Εἰ πνεῦμα ἅγιον έλάβετε πιστεύσαντες; οἱ δέ πρὸς αὐτόν· ἄλλ' οὐδ' εἰ πνεῦμα ἅγιον έστιν ἠκούσαμεν.
At 19.3	είπεν τε· είς τί οὖν έβαπτίσθητε; οἱ δέ είπαν· είς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
At 19.4	είπεν δέ Παῦλος· Ἰωάννης έβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας,
Mc 16.20	έκεῖνοι δέ έξελθόντες έκήρυξαν πανταχοῦ,
Rm 10.15	πῶς δε, κηρύξωσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; καθὼς γέγραπται· ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων (τα) ἀγαθά.
Mt 28.16	Οἱ δε ένδεκα μαθηταί έπορεύθησαν είς τήν Γαλιλαίαν
Lc 7.50	είπεν δέ πρὸς τήν γυναῖκα· ἡ πίστις σου σέσωκεν σε· Πορεύου είς εἰρήνην.
At 15.11	ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ πιστεύομεν σωθῆναι

Ἐν τούτῳ έδοξάσθη ὁ πατήρ μου,
 ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε
 και, γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.

Ἰωάννης 15.8

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 27

PRONOMES REFLEXIVOS

Quando os complementos, directo ou indirecto, representam a mesma pessoa ou coisa que o sujeito do verbo, são expressos por um pronome reflexivo. As formas próprias do reflexivo são: *me, te, se, nos, vos, se; ti, si, conosco, consigo*.

1. O pronome αὐτός tem várias funções:

- Como pronome pessoal, seguindo imediatamente o verbo: λέγω αὐτῷ = eu falo-lhe (falo a ele). E como possessivo: ὁ κύριος αὐτοῦ = o Senhor dele; ou, o seu Senhor.
- Como pronome enfático. Quando está na posição predicativa significa *ele mesmo*:
ὁ ἀπόστολος αὐτὸς κηρύσσει τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ = o próprio apóstolo prega o mesmo evangelho. Ou, αὐτὸς ὁ ἀπόστολος κηρύσσει αὐτὸ τὸ εὐαγγέλιον.
- Como pronome identificativo. Quando está na posição atributiva significa *o mesmo*:
ὁ αὐτὸς ἀπόστολος κηρύσσει τὸ αὐτὸ εὐαγγέλιον = o mesmo apóstolo prega o mesmo evangelho. Ou, ὁ ἀπόστολος ὁ αὐτὸς κηρύσσει τὸ εὐαγγέλιον τὸ αὐτό.

2. O pronome reflexivo ἑαυτοῦ = mim mesmo. Refere-se ao sujeito e está perto da voz média: ἐνδύομαι = visto-me (a mim mesmo).

a) Declinação do pronome reflexivo

Pess.	Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Pess.	Mas.	Fem.
1ª sg	G	ἑαυτοῦ	ἑαυτῆς		1ª pl	ἑαυτῶν	ἑαυτῶν
	D	ἑαυτῷ	ἑαυτῇ			ἑαυτοῖς	ἑαυταῖς
	A	ἑαυτόν	ἑαυτήν			ἑαυτοῦς	ἑαυτάς
2ª sg	G	σεαυτοῦ	σεαυτῆς		2ª pl	idem	idem
	D	σεαυτῷ	σεαυτῇ				
	A	σεαυτόν	σεαυτήν				
3ª sg	G	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ	3ª pl	idem	idem
	D	ἐαυτῷ	ἐαυτῇ	ἐαυτῷ			
	A	ἐαυτόν	ἐαυτήν	ἐαυτό			

b) Nas primeira e segunda pessoas não há neutro porque elas o não são.

c) Exemplo: οὐκ ἔχει ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, Μαθ. 13.21.

3. O pronome recíproco é ἀλλήλων = uns dos outros. Este pronome deriva de ἄλλος, outro

- G – καὶ ὑμεῖς οφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας, Ἰωαν. 13.14.
- D – ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις. Μαρκ. 9.50.
- A – ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, Ἰωαν. 15.12.

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθωσύνη	bondade	κατάβητι (καταβαίνω)	desce (desço)
ἀγαλίαςις	alegria	φάγητε (ἐσθίω)	comerdes (comer)
ἀγαπητός	amado	οὐδέν	nada
ἄλα	sal	πατέρα	pai
ἀπώλειαν	destruição	πλησίον	próximo, vizinho
βάλε (βάλλω)	lança (lançar)	ποιεῖν	fazer
δόξητε (δοκέω)	julgueis (julgar)	σάρκα (σάρξ)	carne (pessoas)
δύναμαι	posso	σταυροῦ	da cruz
ἐάν	se	στρατιώτης	soldado
εἰρηνεύετε	tende paz	σωζω	salvo
ἐπάγοντες	trazendo	ταχινήν	rápida
ἔχετε (έχω)	tende, tendes	ζωή	vida

5. Exercícios

- Ler: Ἰωάννην 2.13-16
- Denominar: λογοῦ, καλῶ, ἀγαθωσύνη, λύεις, πιστεύει.
- Transliterar: λόγος, κάλος, ἀγαθωσύνη, λύω, πιστεύω.
- Conjugar: pia de λύω, fia de πιστεύω. pia de δύναμαι.
- Traduzir: ὁ διάκονος αὐτὸς κηρύσσει τὸ αὐτὸ εὐαγγέλιον τῇ ἐκκλησίᾳ.
- Procurar em João 1.14: artigos, preposições e conjunções.

6. Textos do NT

Mt 3.9	καὶ μὴ δοξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Αβραάμ.
Mt 4.6	εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω·
Mt 8.9	καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμι ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας,
Mt 19.19	καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
Mt 27.40	σῶσον σεαυτόν, εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.
Mt 27.42	ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
Mc 9.50	ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
Jo 5.30	οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν.
Jo 6.53	ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου... οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
2 Pd 2.1b	ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινήν ἀπώλειαν·

7. Revisão



(In, As Catacumbas de Roma)

[illegible]

LIÇÃO 28

PARTICÍPIOS

Os participios existem nos três modos verbais, activo, médio e passivo. Os modos activo e médio têm participio nos tempos: presente, futuro, aoristo e perfeito. O passivo comporta participios nos tempos: futuro, aoristo e futuro perfeito. O participio grego é semelhante ao gerúndio português: indo, fazendo, etc. As formas do participio aparecem muito no NT.

Participios de λύω nas três vozes

Pres. Ind. Act. = λύ-ω	Part. Pres. Act. = λύ-ων	soltando
Pres. Ind. Méd. = λύ-ο-μαι	Part. Pres. Méd. = λυ-ό-μενος	soltando para si
Pres. Ind. Pas. = λύ-ο-μαι	Part. Pres. Pas. = λυ-ό-μενος	sendo solto

- a) Recordar sempre que a vogal auxiliar é (ο) antes de (μ) ou (ν).

A. Participios na voz activa

Aoristo	Presente	Futuro
λύσας	λύων	λύσων
Tendo solto	Soltando	Indo soltar

1. Participio presente

- O participio activo do verbo λύω é λύων, soltando. Os verbos da primeira conjugação seguem a mesma regra: βαπτίζων, λέγων, πιστεύων, etc.
- O participio é a única forma verbal sujeita às regras da declinação.
- O participio presente de εἰμί serve de modelo para os demais.

2. Declinação do participio de εἰμί

Caso	Mas. 3ª d.	Fem. 1ª d.	Neut. 3ª d.	Tradução
Ns	ῶν	ούσ-α	όν	o/ sendo / estando
Gs	όντ-ος	ούσ-ης	όντ-ος	do/da
Ds	όντ-ι	ούσ-η	όντ-ι	ao/à
As	όντ-α	ουσ-αν	όν	o/a
Np	όντ-ες	ουσ-αι	όντ-α	os/as
Gp	όντ-ων	ουσ-ών	όντ-ων	dos/das
Dp	ούσ-ι(ν)	ούσ-αις	ούσ-ι(ν)	aos/às
Ap	όντ-ας	ούσ-ας	όντ-α	os/as

3. Formação dos participios

- Os participios formam-se juntando às raízes verbais os participios de εἰμί, cujo paradigma é λύω, λύων, λύοντος, λύοντι, λύοντα, etc.
- σώζ-ων, σώζ-οντος, σώζ-οντι, σώζ-οντα, σώζ-οντες, σώζ-όντων, σώζ-ουσι, σώζ-οντας. salvando, etc.
- Na realidade, a forma básica dos nominativos masculino e neutro era λύοντ, mas devido a contracção verbal resultou em λύων, λύον, respectivamente.
- O mesmo aconteceu no feminino, que mudou (τ) em (σ) e, por isso, segue o paradigma da primeira declinação (γλῶσσα).

b) Participio na voz média/passiva

O participio médio/passivo do verbo λύω é λυόμενος, soltando para si; sendo solto.

1. Particípio presente

a) Segue o paradigma do adjetivo da 2ª declinação: πιστός, ή, ον; ἅγιος, α, ον.

Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	λυ-όμεν-ος	λυ-ομέν-η	λυ-όμεν-ον	Média: soltando para si Passiva: sendo solto/a Etc.
Gs	-όμεν-ου	-ομέν-ης	-όμεν-ου	
Ds	-όμεν-ω	-ομέν-η	-όμεν-ω	
As	-όμεν-ον	-ομέν-ην	-όμεν-ον	
Np	λυ-όμεν-οι	λυ-ομέν-αι	λυ-όμεν-α	
Gp	-όμεν-ων	-ομέν-ων	-όμεν-ων	
Dp	-όμεν-οις	-ομέν-αις	-όμεν-οις	
Ap	-όμεν-ους	-ομέν-ας	-όμεν-α	

2. Particípio futuro

O particípio futuro não apresenta dificuldades porque segue os modelos estudados no futuro. A sua declinação é igual às de λύων e λυόμενος, com (σ) para o futuro e (θη) para o passivo.

Fut. Ind. Act. = λύ-σ-ω	Part. Fut. Act. = λυ-σ-ων	indo soltar
Fut. Ind. Méd. = λύ-σ-ομαι	Part. Fut. Méd. = λυ-σ-όμενος	indo soltar para si
Fut. Ind. Pas. = λυ-θή-σ-ομαι	Part. Fut. Pas. = λυ-θη-σ-όμενος	indo ser solto

3. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀπολλυμένος	perdido	παραγίνομαι	venho, apareço
δάκρυον	lágrima	πάσης (πάς)	toda (todo)
ἐγένετο, aor. a. (γίνομαι)	aconteceu	ποιῶν (ποιέω)	(faço, pratico)
εἶπεν, aor. act. (λέγω)	disse	σταυρός	cruz
έρχεται, 3spia (έρχομαι)	vou, venho	σωζόμενοις (σώζω)	salvos (salvo)
μακάριος	bem-aventurado	ταπεινοφροσύνη	humildade
μωρία	loucura	φυλάσσομενος	guardo

4. Exercícios

- Λειτουργᾶ Ἰωάννην 3.20,21
- Pesquisa: quais os particípios encontrados na leitura?
- Declinar: δάκρυον, ἀπολλύμενος, σωζόμενος
- Traduzir: Actos 20.19, e 1 Co 1.18, do quadro abaixo.

5. Textos do NT

Êx 3.14	καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς Μωσῆν· Ἐγὼ εἰμι ὁ ὢν.
Mt 3.1	παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ.
Mc 1. 4	ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ κηρύσσων βάπτισμα
Lc 11.28	μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
Jo 3.21	ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἐρχεται πρὸς τὸ φῶς.
At 20.19	δουλεύων τῷ κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ δακρύων
1 Co 1.18	ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζόμενοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστίν.
Ap 1.4	χάρις ὑμῖν καὶ, εἰρήνη ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 29

FUNÇÃO DO PARTICÍPIO

Os participios podem tomar a função de substantivos, adjectivos e advérbios, de acordo com regras estabelecidas.

1. Participio substantivado

À semelhança dos adjectivos, o participio pode ser usado como substantivo quando acompanhado por artigo. Tomemos como exemplo o que havemos estudado sobre os adjectivos:

- a) Adj.: ὁ πιστός = o fiel; > Part.: ὁ πιστεύων = o crendo, o crente, aquele que crê.
b) βλέπω τον βαπτίζοντα λέγων τῇ βαπτισομένη.

2. Participio adjectivado

O participio é também um adjectivo verbal quando acompanhado por substantivo e qualificando-o, com função semelhante a (ὁ πιστός δούλος) o servo fiel, ou, o fiel servo.

- a) Exemplos: ὁ ἀγοραζόμενος ἀνὴρ. ὁ βαπτίζων πρεσβύτερος,
b) Como adjectivo pode ter função predicativa ou atributiva:
i. Atributiva: ὁ δούλος ὁ πιστός = o servo fiel; > ὁ Ἰωάννης ὁ βαπτίζων
ii. Predicativa: ὁ δούλος πιστός = o servo é fiel; > ὁ Ἰωάννης ἦν βαπτίζων
iii. As duas: ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρημῷ καὶ κηρύσσων
βάπτισμα μετανοίας, Mc 1. 4

3. Participio adverbial

O participio é também usado como advérbio, geralmente temporal, quando se refere à acção do sujeito: quando, enquanto.

- a) Ταβιθά ὕμνων ποίει χιτῶνας καὶ ἱμάτια = Tabita, enquanto canta, faz túnicas e vestidos.
b) καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ ἐσθιόντων ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Mc 14.18
e, quando eles estavam à mesa e comiam, Jesus disse:

4. Modificações fonéticas

As modificações dos participios seguem a mesma regra já estudada noutros casos.

	Presente		Futuro		Aoristo	
Dentais	βαπτίζων	- ζόμενος	βαπτίσων	- σόμενος	βαπτίσας	- σάμενος
	πείθων	- θόμενος	πείσων	- σόμενος	πείσας	- σάμενος
Labiais	βλέπων	- πόμενος	βλέψων	- ψόμενος	βλέψας	- ψάμενος
	γράφω	- φόμενος	γράψω	- ψόμενος	γράψας	- ψάμενος
Palatais	ἄρχων	- χόμενος	ἄρξων	- ξόμενος	ἄρξας	- ξάμενος
	διώκων	- κόμενος	διώξων	- ξόμενος	διώξας	- ξάμενος
	κράζων	- ζόμενος	κράξων	- ξόμενος	κράξας	- ξόμενος

5. Pesquisa: Responder quais são os participios encontrados em João 1. 24-29.

6. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
εἶπεν (λέγω)	disse dizer	ἦλθεν (έρχομαι)	veio ir, vir
εἰς μία	um uma	λαβὼν (λαμβάνω)	receber, tomar
ἐκπορεύω	sair	μαθητῆς	discípulo
ἐμβαπτόμενος (ἐμβάπτω)	mergulhar	παραδώσει (παραδίδωμι)	entregar
ἐνδεδυμένος (ἐνδύομαι)	visto-me	πίνων (πινάω)	beber
ἐσθίων (ἐσθίω)	comer	προσκαλεσάμενος (προσκαλέω)	chamar (para diante)
εὐλογήσας (εὐλογέω)	bendizer, louvar	τριβλίον	tigela, prato
ἔχων (έχω)	ter	τρίχας	pelos (de camelo)

7. Exercícios

- Λειτουργία Ἰωάννην 3.22-24
- Pesquisa: quais os particípios encontrados na leitura?
- Declinar: ἐμβαπτόμενος, ἐνδεδυμένος, τριβλίον
- Conjugar: pia de ἐσθίω
- Traduzir: João 5.12, do quadro abaixo.

8. Textos do NT

Mt 11.19	ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων
Mc 1.6	καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου
Mc 12.43	καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς·
Mc 13.1	καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτοῦ εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
Mc 14.18	εἰς ἑξ ὑμῶν παραδώσει με ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
Mc 14.20	ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τριβλίον
Jo 5.12	ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν, ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
Mc 14.22	καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβὼν ἄρτον εὐλογήσας

OS CÓDICES MAIS IMPORTANTES

Código	Códice	Época	Conteúdo	Significados	Biblioteca
Σ	Sinaitico	IV séc.	eapcr	e = evangelhos	Londres
A	Alexandrino	V séc.	eapcr	a = actos	Londres
B	Vaticano	IV séc.	eapc	p = cartas paulinas	Roma
C	Efraimi Rescrito	V séc.	eapcr	c = cartas gerais	Paris
D	Beza	VI séc.	ea	r = apocalipse	Cambridge

[illegible]

LIÇÃO 30

PARTICÍPIO AORISTO

O particípio aoristo existe nas três vozes: activa, média e passiva. Já estudámos que para formar o aoristo acrescenta-se à raiz verbal o sufixo temporal (σα). O seu particípio segue a mesma regra, mas não leva o aumento (ε), que só é usado nos tempos secundários do indicativo: imperfeito, aoristo e mais-que-perfeito. O nosso paradigma continua a ser λύω.

1. Particípio aoristo activo

- O masculino e o neutro pertencem à terceira declinação e seguem o paradigma ἄρχων.
- O feminino pertence à primeira declinação (α, η) e segue o paradigma γλῶσσα.
- Lembrar que o genitivo masculino e neutro singular são iguais: ντος.
- O Ausativo msg, Nominativo e Acusativo neutro plural são iguais: ντα.

Caso	Masc.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	λύ -σα- ς	λύ -σα- σα	λύ -σα- ν	o/a tendo solto
Gs	λύ -σα- ντος	λυ -σά- σης	λύ -σα- ντος	do/da
Ds	λύ -σα- ντι	λυ -σά- σῃ	λύ -σα- ντι	ao/à
As	λύ -σα- ντα	λύ -σα- σαν	λύ -σα- ν	o/a
Np	λύ -σα- ντες	λύ -σα-σαι	λύ -σα- ντα	os/as
Gp	λυ -σά- ντων	λύ -σα- σῶν	λυ -σά- ντων	dos/das
Dp	λύ -σα- σιν(ν)	λυ -σά- σαις	λύ -σα- σιν(ν)	aos/às
Ap	λύ -σα- ντας	λυ -σά- σας	λύ -σα- ντα	os/as

2. Particípio aoristo médio

Este particípio obedece às regras dos adjectivos da 2ª declinação em masculino e neutro e da 1ª declinação no feminino.

Caso	Masc.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	λυ -σά- μενος	λυ -σα- μένη	λυ -σά- μενον	o/a tendo solto p/si
Gs	λυ -σα- μένου	λυ -σα- μένης	λυ -σα- μένου	do/da
Ds	λυ -σα- μένῳ	λυ -σα- μένῃ	λυ -σα- μένῳ	ao/à
As	λυ -σά- μενον	λυ -σα- μένην	λυ -σά- μενον	o/a
Np	λυ -σά- μενοι	λυ -σά- μιναι	λυ -σά- μενα	os/as
Gp	λυ -σα- μένων	λυ -σα- μένων	λυ -σα- μένων	dos/das
Dp	λυ -σα- μένοις	λυ -σα- μέναις	λυ -σα- μένοις	aos/às
Ap	λυ -σα- μένους	λυ -σα- μένας	λυ -σά- μενα	os/as

3. Particípio aoristo passivo

O part. passivo tem as mesmas terminações pessoais que o activo com acréscimo do (ι).

Ns	λυ -θέ- ις	λυ -θε- ῖσα	λυ -θέ- ν	o/a tendo sido solto
Gs	λυ -θέ- ντος	λυ -θε- ῖσης	λυ -θέ- ντος	do/da
Ds	λυ -θέ- ντι	λυ -θε- ῖσῃ	λυ -θέ- ντι	ao/à
As	λυ -θέ- ντα	λυ -θε- ῖσαν	λυ -θέ- ν	o/a
Np	λυ -θέ- ντες	λυ -θε- ῖσαι	λυ -θέ- ντα	os/as
Gp	λυ -θέ- ντων	λυ -θε- ῖσῶν	λυ -θέ- ντων	dos/das
Dp	λυ -θε- ῖσιν(ν)	λυ -θε- ῖσαις	λυ -θε- ῖσιν(ν)	aos/às
Ap	λυ -θέ- ντας	λυ -θε- ῖσας	λυ -θέ- ντα	os/as

4. Particípio 2º aoristo activo

- a) O 2º aoristo é irregular e forma-se por modificação da raiz; não leva sufixo temporal (σα). É semelhante ao imperfeito, mas perdendo uma (λ).
- b) O imperfeito de βάλλω é ἔβα-λλ-ον ; o 2º aoristo é ἔβα-λ-ον.
- c) O particípio é formado tirando o aumento (ἐ) e acrescentando à raiz do imperfeito (βαλ) a terminação pessoal (ων) e sucessivamente. Temos o 2º particípio: βαλόν.

Pres. Ind. activo	2º aoristo ind. act.	Part. 2º aoristo	Tradução
ἄγω	ἤγαγον	ἀγαγών	tendo guiado
βαίνω	ἔβην	βανών	tendo ido
βάλλω	ἔβαλον	βαλόν	tendo jogado
έρχομαι	ἦλθον	ἐλθών	tendo ido/vindo
ἐσθίω	ἔφαγον	φαγών	tendo comido
εὕρισκω	εὔρον	εὔρών	tendo achado
λαμβάνω	ἔλαβον	λαβών	tendo recebido
λέγω	εἶπον	εἰπών	tendo falado
πίπτω	ἔπεσον	πεσών	tendo caído
φέρω	ἤνεγκον	ἐνεγκών	tendo carregado

5. Denominar declinação de particípios

Grego	Denominação	Tradução
λύων	Nms, par, pr, act, de λύω	soltando, o soltando
λυσομένη	Dfs, par, fut, méd, de λύω	à soltando
λύσας	Nms, par, aor, act, de λύω	o tendo solto
λυσάμενου	Gms, par, aor, méd, de λύω	do tendo solto p/si
λυθέντι	Dms, par, aor, pas, de λύω	ao tendo sido solto

6. Vocabulário

ἀνέβη (ἀναβαίνω)	subo	μακάριος, ία	bem-aventurado/a
ἀφρίζω	espumo	μωρός, ία	louco/a, néscio
εὐθὺς	logo, imediatamente	νηστεύω	jejum
κυλίω	rebolo	προσκαλέω	chamo à frente
λαβοῦσαι (λαμβάνω)	recebo, tomo	ὕδατος (ὕδωρ)	água

7. Exercícios

- a) Λειτουργᾶ Ἰωάννην 3.25-26
- b) Quais as preposições existentes no texto?
- c) Denominar: καθαρισμοῦ, μαθητῶν, λύσαις, βάλλων, βαλόν, λαβοντα
- d) Declinar: part. aor. act. m e f. de πιστεύω
- e) Traduzir: Mt 25.3, abaixo.

8. Textos do NT

Mt 3.16	βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος.
Mt 4.2	καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα
Mt 8.7	καὶ λέγει αὐτῷ· Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν.
Mt 10.1	καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ
Mt 25.3	αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον.
Mc 9.20	καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.
Lc 1.45	καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS